

C O N C E N T U S
M U S I C U S W I E N

Nikolaus Harnoncourt, *Künstlerischer Leiter*

ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス

指揮：ニコラウス・アーノンクール



JAPAN ● 2010

音楽は我々に



©Marco Borggreve

何を与えてくれるのか

今回の日本公演は、私の最後のツアーの、最後の公演となる。これからウィーンではできる限り長く演奏活動をしていくが、国外ツアーはもうむずかしいだろう。そして私は、日本を再び訪れるのを心から楽しみにしている。前回の日本ツアーは、素晴らしい経験、忘れたくない記憶となった——日本の聴衆、コンサートホール、全体の雰囲気、すべてが比類ないものだった。こうしたことを考えて、今回のプログラムには私にとってもっとも大切な作曲家を選んだ。J.S. バッハを超える作曲家は、これまでも、そしてこれからもない。少し意味合いは違うが、モーツァルトとハイドンについても同じことがいえる。私にとって、J.S. バッハ、モーツァルト、ハイドンの音楽は何よりも偉大なものだ。

《ミサ曲短調》は、キリスト教音楽の大作である。この曲は、プロテスタントの教会で行われる礼拝のために書かれたにも拘わらず、カトリックのミサと同様のラテン語が用いられている。しかし、バッハが活躍していたライプツィヒでは、特別な礼拝の際にラテン語の典礼文を用いるのはごく普通のことだった。だから、この曲はプロテスタント

This performance in Japan will be the last of my final tour. I will continue to perform music in Vienna for as long as possible, but overseas tours may prove to be difficult. I am, however, really looking forward to visiting Japan once more. The last Japan tour was a fantastic experience and an unforgettable memory – the Japanese audience, concert halls, and the overall atmosphere were all beyond comparison. With this in mind, I chose composers who are most important to me for this program. There is, and never will be a greater composer than J. S. Bach, and the same can be said for Mozart and Haydn, albeit in a slightly different sense. For me personally, the music of J. S. Bach, Mozart and Haydn is greater than anything.

The Mass in B minor is a great work of Christian music. Although the work was written for a Protestant church service, Latin is used in the same manner as in a Catholic mass. However, it was quite normal to use Latin liturgy for special services in Leipzig, where Bach worked. One can therefore say that this work is a general Christian work that does not make a distinction between Protestant and Catholic. I also believe it to be one

かカトリックかを問わない、キリスト教一般に通ずる作品といてよい。かつ、あらゆる音楽を通じてもっとも偉大な作品の一つだと私は思う。非常に複雑で、指揮者にとっても歌い手にとってもオーケストラにとっても難曲だ。そして、単に上手に演奏するだけでなく、バッハが望んだとおりに音楽で語れるよう、説得力のある構築が必要だ。

《天地創造》には、ハイドンの人生のすべてがこめられていると思う。地方の非常に貧しい家に生まれたハイドンにとって、農業はごく重要なものだった。ハイドンは、動物のことなら何でも知っていた。それだけでなく、自然のこと、人間と自然の関わりについても知悉していた。

イギリスでこの曲の台本を見たハイドンは、ヘンデルが作曲すべきだと考える。が、ヘンデルは、曲の数が多すぎるし、4時間も5時間も続く曲は書けないと断った。そこで、ハイドン自身が手がけることにした。大きな挑戦である。ハイドンは英語の台本を友人ゴットフリート・ファン・スヴィーテン男爵に渡し、男爵はドイツ語台本に仕立て、どのように作曲したらよいか助言もした。オラトリオの作曲にかけては誰よりもよくわかっていたハイドン

of the greatest works of music ever written. It is extremely complex, and a difficult work for the composer, singers, as well as the orchestra. Furthermore, not only does one have to perform it well, but one needs a convincing structure in order to be able to speak with the music as Bach intended.

I think Haydn's entire life is encapsulated in *The Creation*. Born to an extremely poor country family, agriculture was very important to Haydn. Not only did he know everything about animals; he had thorough knowledge of nature, as well as the relationship between people and nature.

When Haydn saw the libretto in England, he was told Handel should compose for it. Handel, however, turned it down as there were too many numbers, and he felt he could not compose a work that lasted four or five hours. And so Haydn took it upon himself to compose the work. It was a huge challenge. Haydn gave the English libretto to his friend Baron Gottfried van Swieten; the Baron prepared a German libretto, and even gave him some advice on how to compose the work. This must have been absurd for Haydn, who knew

にしてみれば、片腹痛いことだったろう。

この作品のある部分では、ハイドンは時代の
はるか先を行っていると思う。ハイドンは、
音楽をわかっていて、それまでのどんな作曲家も
決してしなかったような方法で、協和音と不協和
音を組み合わせたりもしている。つまりハイドン
は、ある点では一世代進んでいたのだ。その一方
でハイドンは、人類愛について、自然を愛すること
について、人類の動物への愛について、そして自
然と天候について語り、それを単に伝えるだけで
なく芸術的にもっとも高いレベルで表現している。

モーツァルトの作品2つは、ザルツブルク時代と
強く関わっている。どちらも、一種の惜別の曲だ。
交響曲第35番「ハフナー」は、モーツァルト一家の
よき友人だったハフナー家への惜別。セレナード
第9番「ポストホルン」は、ザルツブルク大学で
学んで国に帰る若い学生との別れ。そして「ポスト
ホルン」は、四頭立ての馬車の上でラッパを吹
き鳴らす御者を描写している。ポストホルンは、
さよならの印。今回の日本ツアーにはぴったりだ。

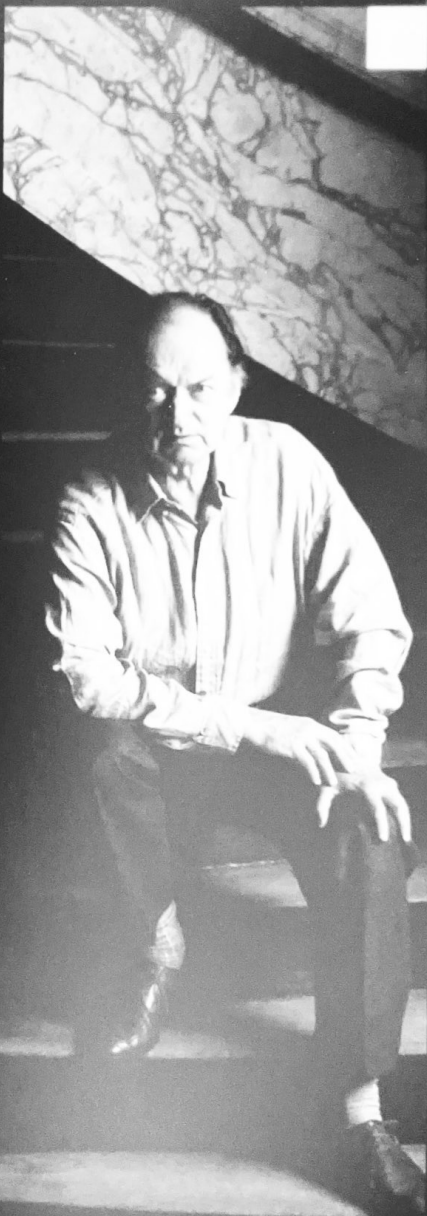
ニコラウス・アーノンクール

more about oratorio composition than anyone.

I feel that Haydn is way ahead of his time in
parts of this work. Haydn knew music. He
combines harmony with dissonance in a way that
had never been attempted by any composer
before him. In other words, Haydn was in some
ways a generation ahead. On the other hand,
Haydn speaks about humanity, love for nature,
love of humans for animals as well as about nature
and the weather, and he not only conveys this, but
expresses this at the highest artistic level possible.

The two works by Mozart are strongly related
to his Salzburg era. Both are a kind of farewell
piece. His *Symphony No. 35, or the Haffner
Symphony*, is a farewell to the Haffner family, who
were good friends of the Mozart family. *The
Serenade No. 9, Posthorn*, is a farewell to the
young students returning home after their studies
at Salzburg University. The *Posthorn* depicts the
coachman blowing his horn atop his carriage,
pulled by four horses. The *Posthorn* is the sign of
farewell – perfectly befitting this Japan tour.

Nikolaus Harnoncourt



©Marco Borggreve

CONCENTUS MUSICUS WIEN

Nikolaus Harnoncourt, *Künstlerischer Leiter*

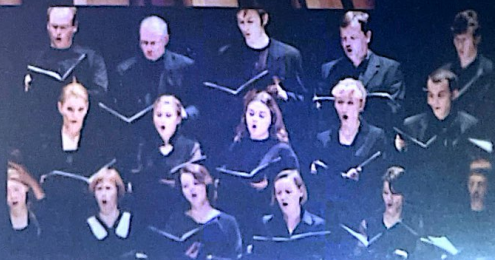
ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス

指揮：ニコラウス・アーノンクール

JAPAN ● 2010



© Roberto Masotti





© BMG

CONTENTS

- 2 アーノンクール・メッセージ
- 6 日程&プログラム一覧
- 9 オーストリア大使メッセージ
- 10 アーノンクール・プロフィール
- 13 エッセイ「世界を説得した巨匠」(鎌山 善)
- 16 CMWプロフィール
- 18 合唱団プロフィール
- 20 ソリスト・プロフィール
- 25 プログラム・ノート(加藤 拓未)
- 30 「ミサ曲口短調」歌詞対訳
- 34 コラム「武満徹とモーツァルトの間」(小野 光子)
- 36 招聘エピソード
- 37 エッセイ
「ピリオド楽器今昔〜闘争と和解を超えて」
(那須田 橋)
- 40 「親愛なるアーノンクール様」
- 42 アーノンクール・インタビュー(ダットン・ノロー)
- 48 アーノンクール&CMW日本公演の記録



© Sam Rains



© Romy Bouvier



© Cornelia Bruns



© Dennis McKee



© Christoph von der Chren

招聘・提供

KAJIMOTO

Presented by KAJIMOTO

後援: オーストリア大使館

協力: 学校法人 上野学園

ソニー・ミュージックジャパンインターナショナル
株式会社ワーナーミュージック・ジャパン

J.S. バッハ Johann Sebastian Bach (1685-1750)

ミサ曲 口短調 BWV232

Mass in B minor BWV232

第1部: ミサ

Part 1: Missa

キリエ

Kyrie

グローリア

Gloria

◆ ◆ ◆

第2部: ニケーア信仰 (クレド)

Part 2: Symbolum Nicenum (Credo)

第3部: サンクトゥス

Part 3: Sanctus

第4部: オザンナ

Part 4: Osanna

ベネディクトゥス

Benedictus

アニウス・デイ

Agnus Dei

ドナ・ノビス・パーチェム

Dona nobis pacem

ドロテア・レッシュマン (ソプラノ)

Dorothea Röschmann, *Soprano*

エリーザベト・フォン・マグヌス (メゾ・ソプラノ)

Elisabeth von Magnus, *Mezzo-soprano*

ベルナルダ・フィンク (メゾ・ソプラノ)

Bernarda Fink, *Mezzo-soprano*

ミヒャエル・シャーデ (テノール)

Michael Schade, *Tenor*

フローリアン・ベッシュ (バリトン)

Florian Boesch, *Baritone*

アーノルト・シェーンベルク合唱団

(芸術監督: エルヴィン・オルトナー)

Arnold Schoenberg Choir

(Erwin Ortner, *Artistic Director*)

10月26日(火)7時 東京
サントリーホール

Tuesday, October 26, 2010 at 7 p.m. TOKYO
Suntory Hall

主催: KAJIMOTO

「ミサ曲 口短調」その他の公演

10月24日(日)6時

東京・NHKホール

《NHK音楽祭》

Sunday, October 24, 2010 at 6 p.m. TOKYO
NHK Hall

主催: NHK/NHKプロモーション

10月29日(金)7時 東京
サントリーホール

Friday, October 29, 2010 at 7 p.m. TOKYO
Suntory Hall

主催: KAJIMOTO

《ワールド・オーケストラ・シリーズ 2010-11》

10月30日(土)6時 東京
サントリーホール

Saturday, October 30, 2010 at 6 p.m. TOKYO
Suntory Hall

主催: KAJIMOTO

ハイドン Josef Haydn (1732-1809)

オラトリオ「天地創造」 Hob. XXI:2

Oratorio "Die Schöpfung" Hob. XXI:2

独唱、合唱と管弦楽のためのオラトリオ

Oratorio for solos, choir and orchestra

第1部

Part 1

第2部

Part 2

◆ ◆ ◆

第3部

Part 3

天使ガブリエル／イヴ: ドロテア・レッシュマン (ソプラノ)
Gabriel, Eva: Dorothea Röschmann, *Soprano*

天使ウリエル: ミヒヤエル・シャーデ (テノール)
Uriel: Michael Schade, *Tenor*

天使ラファエル／アダム: フローリアン・ベッシュ (バリトン)
Raphael, Adam: Florian Boesch, *Baritone*

アーノルト・シェーンベルク合唱団
(芸術監督: エルヴィン・オルトナー)

Arnold Schoenberg Choir
(Erwin Ortner, *Artistic Director*)

字幕: 岩下 久美子
Super Titles: Kumiko Iwashita

字幕操作: G マーク
Super Title Operation: G mark

11月2日(火)7時 東京
東京オペラシティ コンサートホール

Tuesday, November 2, 2010 at 7 p.m. TOKYO
Tokyo Opera City Concert Hall

主催: KAJIMOTO

《ワールド・オーケストラ・シリーズ2010-11》

11月3日(水・祝)6時 東京
東京オペラシティ コンサートホール

Wednesday, November 3, 2010 at 6 p.m. TOKYO
Tokyo Opera City Concert Hall

主催: KAJIMOTO

モーツァルト Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

交響曲第35番 ニ長調 K.385「ハフナー」

Symphony No. 35 in D major K. 385 "Haffner"

- I. Allegro con spirito
- II. Andante
- III. Menuetto
- IV. Presto

◆ ◆ ◆

モーツァルト Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

セレナード第9番 ニ長調 K. 320
「ポストホルン」

Serenade No. 9 in D major K. 320 "Posthorn"

- I. Adagio maestoso - Allegro con spirito
- II. Minuetto: Allegretto
- III. Concertante: Andante grazioso
- IV. Rondeau: Allegro ma non troppo
- V. Andantino
- VI. Minuetto - Trio I & II
- VII. Finale: Presto

アンドレアス・ラックナー (ポストホルン)

Andreas Lackner, Posthorn

MESSAGE



ニコラウス・アーノンクールが1953年に創設したウィーン・コンツェントゥス・ムジクスの功績は、歴史的な演奏法により、今日の音楽界に本質的な影響を与え、新しい解釈へのきっかけをもたらしたことです。このアンサンブルが、エルヴィン・オルトナー監督のもとルネサンス、バロックから現代音楽と幅広いレパートリーで世界的な注目を集めているアーノルト・シェーンベルク合唱団と、創設以来30年余にわたって緊密な関係を醸成してきたことも、さらにすばらしいことです。

アーノンクール率いるウィーン・コンツェントゥス・ムジクスが、最初の日本公演のから30年の年月を経て、アーノルト・シェーンベルク合唱団との共演により、極めて興味深い3種類のプログラムを東京で聴かせてくれることは、オーストリア大使として特にうれしいことです。というのも、日本の聴衆は特に音楽との結びつきが際立っており、多くのオーストリアの音楽家が日本を第二の故郷と思っているほどだからです。

演奏家、主催者の方々にコンサートの成功をお祈りするとともに、日本の音楽ファンの方々が、模範的な演奏によるJ.S.バッハ、J.ハイドン、W.A.モーツァルトの傑作との充実した出会いに恵まれることを、心よりお祈りいたします。

駐日オーストリア大使

Dr. ユッタ・シュテファン=バストル

Es ist das Verdienst des 1953 von Nikolaus Harnoncourt gegründeten Concentus Musicus Wien, mit seiner historischen Aufführungspraxis den Anstoß zu einem neuen Musikverständnis gegeben zu haben, das die heutige Musikwelt wesentlich mitgeprägt hat. Vielfach ausgezeichnet, verbindet das Ensemble seit nunmehr über 30 Jahren eine enge künstlerische Zusammenarbeit mit dem von Erwin Ortner geleiteten Arnold Schoenberg Chor, dessen international beachtetes Repertoire Meisterwerke von der Renaissance- und Barockmusik bis zur Gegenwart umfasst.

Als Botschafterin Österreichs ist es für mich daher eine besondere Freude, dass der Concentus Musicus Wien unter der Leitung von Nikolaus Harnoncourt 30 Jahre nach seinem ersten Auftritt in Japan gemeinsam mit dem Arnold Schönberg Chor mit drei in jeder Hinsicht bemerkenswerten Programmen in Tokio gastieren wird, dessen Publikum in so herausragendem Maße der Musik verbunden ist, dass zahlreiche österreichische Musiker Japan als ihre zweite künstlerische Heimat sehen.

Für die Konzerte wünsche ich allen beteiligten Künstlern und den Veranstaltern den verdienten Erfolg, vor allem aber den japanischen Musikfreunden erfüllende Begegnungen mit Meisterwerken von J.S. Bach, J. Haydn und W.A. Mozart in exemplarischer Interpretation.

Dr. Jutta Stefan-Bastl
Österreichische Botschafterin

ニコラウス・アーノンクール(指揮)

Nikolaus Harnoncourt, *Künstlerischer Leiter*

1929年ベルリン生まれ。オーストリアのグラーツで幼少期を過ごした。ポール・グリュンマーのもとでチェロを学び、ウィーン音楽演劇アカデミーではエマヌエル・ブラベッツに師事。1952年から69年にかけてウィーン交響楽団に所属したが、この時期の最大の関心はルネサンスから古典にいたる作品の演奏に精通し、ピリオド楽器(古楽器)の演奏技術と、その音の可能性を学び取ることであった。この目的を達成するべく、アーノンクールは1953年にウィーン・コンツェントゥス・ムジクス(CMW)を結成。1957年に初公演を行った。その後間もなく、1200年から1800年頃にわたるレパートリーの録音を開始し、その中心となったのが、J.S.バッハのカンタータ全曲録音で、これはグスタフ・レオンハルトとのコラボレーションにより20年間にわたる大プロジェクトに発展した。1978/79年シーズン以降、アーノンクールはウィーン楽友協会CMWによるチクルスを指揮している。

アーノンクールは、そのキャリアの初期にルネサンス音楽とバロック音楽のスペシャリストとみなされていたが、彼自身はそのレッテルを好ましく思わず、次第に古典派からロマン派にいたる作品を演奏するようになった。1985年からはグラーツで毎年開催されるシュティリアルテ音楽祭に定期的に参加し、企画に携わっている。この音楽祭では、ハイドン、ベートーヴェン、シューマン、シューベルト、メンデルスゾーン、ブラームスの全曲チクルスをヨーロッパ室内管弦楽団とともに演奏し、録音している。

ロイヤル・コンセルトヘボウ管弦楽団、ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団、ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団をはじめとする多くのオーケストラを定期的に客演指揮している。1971年にはアン・デア・ウィーン劇場で初め

てのオペラ公演(モンテヴェルディ《ウリッセの帰還》)を指揮し、その後間もなくチューリヒ歌劇場において演出家ジャン=ピエール・ボネルとの協力による活動を行い、成功を収めた。1975年から79年にかけてヨーロッパの主要都市(エディンバラ、ミラノ、ウィーン、ベルリン、ミュンヘン)で開催したモンテヴェルディ・チクルスで好評を博したのに続き、1980年から87年にはモーツァルト・チクルスを指揮した。チューリヒ歌劇場とは今日に至るまで密接に活動が続けている。さらに、ウィーン国立歌劇場やアムステルダムオペラハウスをはじめとする数々の場で、ヘンデル、ラモーン、ハイドン、モーツァルト、ベートーヴェン、シューベルト、ウェーバー、ヨハン・シュトラウスなどの作品を新演出で指揮している。これらのオペラ作品の録音も数多く手掛けている。

こうして交響楽とオペラ、いずれの分野においても、レパートリーをウィーン古典派の時代からロマン派、そして20世紀の作品へと広げている。ウィーン国立歌劇場でのモーツァルト・チクルス、ザルツブルク音楽祭でのモンテヴェルディ《ボッペアの戴冠》、モーツァルト《フィガロの結婚》《ドン・ジョヴァンニ》《皇帝ティトの慈悲》は、彼のキャリアの重要な節目となった。その間にも、チューリヒを頻繁に訪れ、ウェーバー《魔弾の射手》、シューベルト《悪魔の別荘》《アルフォンソとエストレッラ》、オフエンバック《美しきエレヌ》《ラ・ペリコール》《ジェロルスタン大公妃》、ヴェルディ《アイダ》などを指揮している。

オーケストラ作品においても、ロイヤル・コンセルトヘボウ管やヨーロッパ室内管、ウィーン・フィル、ベルリン・フィルとともに、膨大なレパートリーを築き上げ、その中にはレパートリーの再発見につながるものもあった。それらは、



ハイドン、モーツァルト、ベートーヴェンからシューベルト、メンデルスゾーン、シューマン、ブラームス、ドヴォルザーク、ブルックナー、そしてバルトーク、ベルクにまで及ぶ。

これらのプロジェクトの多くの舞台となったのが、前述のシュティリアルテ音楽祭である。1985年にグラーツで創設されたこの音楽祭は、アーノンクールを故郷と強く結びつけてきた。この音楽祭で彼はシューマン《ゲノヴェーヴァ》を初めて指揮し、ワーグナー《トリスタンとイゾルデ》前奏曲と愛の死、ヴェルディ《レクイエム》(2001年)をはじめ、多くの作品を指揮している。2003年にはオッフェンバックの《ジェロルスタン大公妃》を指揮し、同音楽祭で初めてオペラを披露した。2005年に行われたビゼー《カルメン》のコンサート形式による上演も話題を呼んだ。

執筆活動にも熱心で、好評を博した多くの著書が20カ国語以上に翻訳されている。その著作は、音楽における“対話”の要素について考察し、教師としての自らの知識を語っている。またザルツブルクのモーツァルテウム音楽大学の教授として20年間にわたって演奏を指導している。

アーノンクールの偉業に対して、多くの国際的な賞が贈られている。ウィーン楽友協会、コンツェルトハウス協会、さらにグラーツとウィーンの音楽大学は彼を名誉会員に選んだ。エディンバラ大学とザルツブルク・モーツァルテウムからも名誉博士号を受けている。2002年にはエルンスト・フォン・ジューメンス音楽賞とストックホルムのボーラー賞、2005年には芸術・科学の分野における卓越した国際的貢献に対して贈られる、世界でも有数の芸術賞である京都賞に輝いた。

CDはこれまでに500近い録音をリリースしており、J.S.バッハ《マタイ受難曲》でのグラミー賞受賞をはじめ、多くの国際的音楽賞を受けている。2006年にはヘンデル《メサイア》でアーノルト・シェーンベルク合唱団、CMWとともにエコー・クラシック賞を受けた。最近では、2009年にシューマン《楽園とペリ》でエコー・クラシック賞に輝いている。ハイドンの没後200年に当たる2009年には、《四季》をリリースした。

Nikolaus Harnoncourt, *Künstlerischer Leiter*

Nikolaus Harnoncourt was born in Berlin in 1929 and grew up in Graz, Austria. He studied cello with Paul Grümmer and at the College of Music in Vienna with Emanuel Brabec. From 1952 to 1969 he was a member of the Vienna Symphony Orchestra. His principal interest during that time was acquainting himself with the performance practice of music of the Renaissance through to the Classical era and learning the playing technique and sound possibilities of period instruments. To this end, in 1953, Nikolaus Harnoncourt founded the "Concentus Musicus" ensemble, which gave its first public performance in 1957. This was followed shortly afterwards by commercial recordings of repertoire ranging from 1200 to 1800. The central point in this work was the entire cantata output of J.S. Bach, which developed into a recording project spanning almost 20 years, in collaboration with Gustav Leonhardt. Since the 1978/79 season, Nikolaus Harnoncourt has been directing his own Concentus Musicus cycle for the Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna.

While in the early years Harnoncourt was seen as a specialist for Renaissance and Baroque music, a label he did not relish, he did later perform works from the Classical and Romantic eras. Since 1985 he has been regularly involved in the annual Styriarte Festival in Graz, which he helps to plan. At that event, he has repeatedly performed and recorded whole cycles of works by Haydn, Beethoven, Schumann, Schubert, Mendelssohn and Brahms with the Chamber Orchestra of Europe.

He is a regular guest conductor, especially with the Royal Concertgebouw Orchestra of Amsterdam, and the Vienna and Berlin Philharmonic orchestras. Nikolaus Harnoncourt's first opera production was Monteverdi's *Il ritorno d'Ulisse in patria* at the Theater an der Wien in 1971. Shortly afterwards, he embarked upon a mutually successful collaboration with Jean-Pierre Ponnelle at the opera house in Zurich. Following the highly acclaimed Monteverdi cycle, performed between 1975 and 1979 in the most important centres of music in Europe (Edinburgh, Milan, Vienna, Berlin, Munich), there followed the Mozart cycle, from 1980 to 1987. Nikolaus Harnoncourt has retained his close ties to the Zurich opera house to this day. New productions which he has directed at the Vienna State Opera, at the opera house in Amsterdam and at other venues, presented works by Handel, Rameau, Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Weber and Johann Strauss. Nikolaus Harnoncourt's involvement with opera is well documented on numerous recordings.

Nikolaus Harnoncourt's career as a conductor both in the field of the symphonic repertoire and in musical theatre has led via the Viennese Classical era through the Romantic repertoire into the twentieth century. Just a few stations on his career path include a Mozart cycle with the Vienna State Opera, and Monteverdi's *L'incoronazione di Poppea* and Mozart's *The Marriage of Figaro*, *Don Giovanni* and *La clemenza di Tito* for the Salzburg Festival. In between these milestones he frequently spent time in Zurich, directing productions including Weber's *Der Freischütz*,

Schubert's *Des Teufels Lustschloss* and *Alfonso und Estrella*, Offenbach's *La belle Hélène*, *La Périochole* and *La Grande-Duchesse de Gérolstein*, and Verdi's *Aida*.

In the field of orchestral work, Nikolaus Harnoncourt has built up and in some cases rediscovered a vast repertoire with the Concertgebouw Orkest of Amsterdam, the Chamber Orchestra of Europe, and the Vienna and Berlin Philharmonic Orchestras. This repertoire ranges from Haydn, Mozart and Beethoven by way of Schubert, Mendelssohn, Schumann, Brahms, Dvorák and Bruckner through to Bela Bartók and Alban Berg.

The focal venue for many of these projects was and is the Styriarte festival, founded in 1985 in Graz, which links Nikolaus Harnoncourt more closely to his home city. That is where he has conducted many works, including the first performance of Schumann's *Genoveva*, the overture and the dramatic death of the lovers from Wagner's *Tristan and Isolde* and in 2001 Verdi's *Requiem*. 2003 saw the performance of his first opera in the form of Offenbach's *La Grande-Duchesse de Gérolstein*. Yet another highlight was the staged performance of Bizet's *Carmen* at the Styriarte in 2005.

Harnoncourt has also endeavoured, as the author of a number of acclaimed books translated into over 20 languages, to impart his views on the element of dialogue in music, and to pass on his knowledge as a teacher. For twenty years, he taught as a professor of performing practice at the Mozarteum University of Music in Salzburg.

His work has been honoured with numerous international awards. Nikolaus Harnoncourt is an honorary member of the Gesellschaft der Musikfreunde (society of the friends of music) and the Konzerthausgesellschaft (concert house society) in Vienna (since 1992); he holds an honorary doctorate from the University of Edinburgh and from the Mozarteum in Salzburg, and is also an honorary member of the universities of music in Graz and Vienna. In 2002 he was awarded the Ernst von Siemens Music Prize and the Polar Prize in Stockholm, while in 2005 he received the Kyoto Prize, the world's most important independent arts prize awarded to outstanding international personalities from the fields of the arts and science.

Nikolaus Harnoncourt's discography comprises almost 500 recordings, many of which have won all of the main international classical music prizes including a GRAMMY* for his version of the *St Matthew Passion*. In 2006 he received the ECHO KLASSIK award for his recording of Messiah together with the Arnold Schoenberg Choir and Concentus Musicus Vienna. His most recent prize is the 2009 ECHO KLASSIK award for the recording of Robert Schumann's *Paradise and the Peri*. J. Haydn's *Seasons* were released in time for the Haydn anniversary year of 2009 to mark the 200th anniversary of the composer's death.

世界を説得した巨匠

磯山 雅 (音楽学)

Tadashi Isoyama



ニコラウス・アーノンクール(1929～)の音楽家人生は、考え得るサクセス・ストーリーのうちでも、最上のものではないだろうか。評価と名声が長い時間をかけてじわじわと上昇を続け、いまや彼を、異論の余地のない大巨匠へと押し上げてしまったのだから。

アーノンクールがバリオード楽器アンサンブル「ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス」を立ち上げたのは、1953年。じつに50年以上も前のことだ。発足時にその先駆的な趣旨を理解した人が少なかったのは、当然だろう。音楽の聴き手は保守的なことが多く、耳に快いもの、耳になじんだものを求める。そこへ、廃れた楽器で廃れたレパートリーを掘り起こす、常識をはねつけるようなアンサンブルが登場したのだから、新奇、過激というレッテルを貼られたのも、無理はない。私も、彼らの演奏様式に抵抗を感じ、慣れるまでかなりの時間を要した者のひとりである。

だがアーノンクールは、妥協しなかった。自分がこの曲をこのように演奏するのはこうした理由があるからだ、という信念を貫きながら演奏し、同時に、言葉による発信を行い続けた。その積み重ねを通じて、「耳あたりの良さ」とは異なる価値基準が音楽にあることを、人々が少しずつ理解していったのである。「古楽」のめざましい発展がそれへの追い風になった。だがその

迫い風は、アーノンクール自身の起爆力によって起こされた面が多分にある。アーノンクールがいなければ、古楽の現在ではなかったかもしれないと思う。

アーノンクールは、こうした活動を、衆目の一致するところ保守的なウィーンを本拠として展開してきた。「我々は国外だとウィーンの3倍ぐらい有名だ」というのは、1970年代初めにアーノンクールがマスコミに対して述べた言葉だそうだが、おそらく、掛け値なしの実感だろう。楽友協会がコンツェントゥス・ムジクスにチクルスの場を与えるのも、1978年になってからである。

それがどうだろう。いつしかウィーン・フィルが、またウィーン国立歌劇場が彼を指揮台に招くようになり、2001年と03年には、アーノンクール指揮による「ニューイヤー・コンサート」さえ実現した。ウィーン楽友協会のスタッフがアーノンクールをウィーンの誇り、ウィーンの特徴として讃美するさまは、いささか気恥ずかしくなるほどだ。アーノンクールは、その見識と能力、実績によって、ウィーンをねじ伏せてしまったのである。コンサートヘボウ管などメジャー・オーケストラを対象とする指揮活動が1980年代から活発化し、より広い領域で多様な成果を挙げるようになったことも、ウィーン制覇への流れを加速させた。

アーノンクールの指揮ぶりから誰もが与えられる印象は、その圧倒的な統率力とカリスマ性ではないだろうか。彼の指し示す方向性に、演奏者たちは巨大な力で駆り立てられているように見える。その方向に向かう道はしかし歩き慣れた道ではなく、精神の冒険とともに切り開かれる新しい道である。忘れてならないのは、彼が自我に固執するタイプの主観的音楽家ではないことだ。アーノンクールはつねに、作品の歴史的相対性から出発する。それぞれの作品が前提としている響きや理念は歴史の中で形成されたもので、それを尊重せずに作品の真価を表現することはできない、というのが彼の基本的考えである。このため彼は、さまざまな文献を調べ、さまざまな楽器を研究し、オリジナルの楽譜やその記譜法を分析して、それぞれの作品にふさわしい演奏法を煮詰めてゆく。それは、自分たちの趣味や美的感覚を突き放し、われわれが忘れてしまった時代に達成されていた別の価値観に学んで、音楽の世界を広げようとする態度である。そしてそれによって大きな成果がもたらされることを、アーノンクールの演奏は立証している。

どんな作品を取り上げる場合も、アーノンクールは、その作品が内包するメッセージを、聴き手にできるかぎり鮮明に伝達しようとする。そのために彼は楽譜を詳細に読み直し、そこに含まれる情報、ときとして眠ったままになっている情報

を最大限引き出して、生気を吹き込む。どんな作品も成立時のコンテクストに立ち返って考えれば、新しい主張を含んでいる、そこを正しくとらえなければ作品を本当に演奏したことにはならない——こう考える結果、アーノンクルの演奏は、劇的な、あるいは修辭的な傾向を帯びることが少なくない。一例を挙げよう。モーツァルトの少年時代の交響曲は、通念に従えば、かわいらしい習作群である。ところがアーノンクルの手にかかると、それらは表現意欲に満ちた、独創的な試みの積み重ねへと変貌する。通念を問い直して作品の本質に迫るという意味で、ウィーン・コンツェントゥス・ムジクスとのモーツァルト初期交響曲集は、高度に哲学的な側面をもっている。

キャリアを上り詰めた結果、アーノンクルの演奏は、途方もない貫禄と重み、説得力を備えることになった。掲げられる理念の高さ、それを支える研究の厚み、演奏家たちの寄せる信頼、ほとぼしる裂帛の気合い……。バッハの宗教音楽にしろ、古典派・ロマン派の交響曲にしろ、バロックのオペラにしろ、彼が取り組むステージはつねに、ひとつの出来事になる。それに接することは、心揺さぶられる体験であり、目から鱗の落ちる学びであり、新しい視野の獲得である。そのような音楽が、これまでにあったろうか。



ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス

Concentus Musicus Wien

ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス(CMW)は、1953年にニコラウス・アーノンクールによって創設された。55年を経た今なお、古楽演奏の第一線で活躍している。

CMW結成にあたって、アーノンクールはウィーン交響楽団の楽員からメンバーを集めた。彼らは古楽を当時の楽器で演奏するスペシャリストとなったが、それは、「歴史的意味からではなく芸術的観点からそうするのであり、なぜなら、いかなる時代の音楽も、その時代の楽器を使ってこそ、もっとも生き生きと、説得力のある演奏ができるから」であった。1957年にウィーンのシュヴァルツェンベルク宮殿で初のコンサートを開き、以後毎年開催されるコンサート・シリーズに発展した。

1963年に初めての録音をテルデック(当時のテレフンケン)に行った。ほぼ同じ頃、西ヨーロッパにツアーし、J.S.バッハのブランデンブルク協奏曲やオーストリア・バロックの作品を演奏した。1966年にはアメリカとカナダへの初ツアーを行った。

1970年、テルデックにJ.S.バッハのカンタータ全曲録音を開始。この意欲的なプロジェクトは1989年に完成を見た。並行して、ウィーン楽友協会でのコンサート・シリーズを拡大し、モンテヴェルディ、バーセル、バッハ、ヘンデル、モーツァルトの作品の録音を続けた。彼らのバッハ《ミサ曲口短調》、そしてモンテヴェルディの3つのオペラと《聖母マリアの夕べの祈り》の録音は、古楽演奏の国際的な基準となっている。

それらの録音は常に賞を獲得し、モーツァルト《ルーチョ・シッラ》は1990年に、ヘンデル《テオドーラ》は1991年にドイツ・レコード批評家賞に輝いた。また、バッハのカンタータ全曲集は1990年のグラモフォン賞を受賞しており、最近では1995年にバッハ《ヨハネ受難曲》でカンヌ・クラシック賞を、バッハ《マタイ受難曲》で2001年グラミー賞を、ヘンデル《メサイア》で2006年エコー・クラシック賞を受賞した。

CMWは定期的にウィーンで公演をしており、また世界各地へツアーを行っている。

CONCENTUS MUSICUS WIEN on period instruments

Japan Tour - October/November 2010

Violin

Erich Höbarth
Alice Harnoncourt
Andrea Bischof
Anita Mitterer
Peter Schoberwalter
Maria Bader-Kubizek
Christian Eisenberger
Thomas Fheodoroff
Silvia Iberer
Barbara Klebel-Vock
Veronica Kröner
Florian Schönwiese
Elisabeth Stifter
Annelie Gahl
Irene Troi
Karl Höffinger

Viola

Gertrud Weinmeister
Ursula Kortschak
Dorle Sommer
Marie-Teresa Nawara

Cello

Rudolf Leopold
Dorothea Schönwiese
Peter Sigl

Double bass

Andrew Ackerman
Hermann Eisterer

Flute

Robert Wolf
Reinhard Czasch
Kiyomi Suga



Concentus Musicus Wien was founded in 1953 by Nikolaus Harnoncourt. Today, 55 years later, the ensemble remains at the forefront of historical performing practice.

Nikolaus Harnoncourt drew the instrumentalists of Concentus Musicus Wien from the ranks of the Vienna Symphony Orchestra. They came together as a specialist ensemble to play early music on period instruments, "not for historical but for artistic reasons, since the music of every period can be performed most vividly and convincingly using the resources of the time." The group gave its first public concert at the Schwarzenberg Palais in Vienna in 1957, an event that marked the start of an annual concert series.

Concentus Musicus Wien made its first recordings for Teldec, which was then still called Telefunken, in 1963. Around that same time, the ensemble undertook concert tours throughout Western Europe, performing repertoire including Bach's Brandenburg Concertos and music from the Austrian Baroque. Their first tour of the United States and Canada took place in 1966.

In 1970 Concentus Musicus Wien began recording the complete Bach cantatas for Teldec, an ambitious project which was com-

pleted in 1989. At the same time, they continued to expand their own concert series at the Vienna Musikverein and to record works by Monteverdi, Purcell, Bach, Handel and Mozart. Their recordings of the Bach *B minor Mass* and of Monteverdi's three operas and *Vespro della Beata Vergine* (Vespers of 1610) have set international standards for early music performances.

The recordings of Concentus Musicus Wien continue to win prizes on a regular basis. Mozart's *Lucio Silla* and Handel's *Theodora*, for example, were awarded the German Record Critics Prize in 1990 and 1991 respectively. Their recording of the complete Bach cantatas received a Gramophone Award for Special Achievement in 1990. More recent accolades include the 1995 Cannes Classical Award for Bach's *St. John Passion*, the Grammy Award 2001 for Bach's *St. Matthew Passion* and the 2006 Echo Classic Award for the recording of Handel's *Messiah*.

Concentus Musicus Wien continues to appear regularly in Vienna and to undertake tours throughout the world.

Oboe

Hans-Peter Westermann
Marie Wolf
Annette Spehr

Clarinet

Wolfgang Meyer
Alvaro Iborra Jimenez

Bassoon

Milan Turkovic
Eleanor Froelich

Contrabassoon

Stefan Pantzier

Horn

Hector McDonald
Georg Sonnleitner

Natural trumpet

Andreas Lackner
Herbert Walser
Thomas Steinbrucker

Trombone

Otmar Gaiswinkler
Hans Peter Gaiswinkler
Gerhard Proschinger

Timpani

Michael Vladar

Organ/Fortepiano

Stefan Gottfried



アーノルト・シェーンベルク合唱団

Arnold Schoenberg Chor

アーノルト・シェーンベルク合唱団は1972年に
現芸術監督のエルヴィン・オルトナーによって創
設、オーストリアでもっとも高い人気と多彩な
演奏を誇るアンサンブルの地位を維持してきた。
レパートリーはルネサンス、バロック期の作品か
ら現代曲まで幅広い。ア・カペラ音楽に特に
強い関心をもちながらも、合唱とオーケストラの
ための大作にも定期的に取り組んでいる。

コンサート活動に加え、オペラにも定期的に参
加しており、1988年ウィーン芸術週間でのシュ
ーベルトの《フィエラブラス》(クラウディオ・アバド指
揮/ルート・ベルクハウス演出)をはじめ、1992
年のメシアン《アッシジの聖フランチェスコ》
(エサ=ベッカ・サロネン指揮/ピーター・セラーズ
演出)、1999年のザルツブルク音楽祭でのペリオ
《クロナカ・デル・ルオーゴ》の世界初演(シルヴァ
ン・カンブルラン指揮/クラウス・グート演出)など
に出演している。

エクサンプロヴァンス音楽祭とアン・デア・
ウィーン劇場でも定期的にオペラ公演に出演

The Arnold Schoenberg Choir was founded in
1972 by current artistic director Erwin Ortner and
remains one of the most sought after and versatile
vocal ensembles in Austria. The choir's repertoire
ranges from renaissance and baroque to the present
day with a focus on contemporary music. The choir
has a particular interest in a cappella music, however
it also regularly performs large scale works for choir
and orchestra.

As well as concert performances, the choir has
also regularly taken part in opera productions,
beginning with Schubert's *Fierrabras* at the Vienna
Festwochen in 1988 (directed by Ruth Berghaus and
conducted by Claudio Abbado), and including
Messiaen's *Saint François d'Assise* in 1992 (directed
by Peter Sellars and conducted by Esa-Pekka
Salonen) and the world premiere of Berio's *Cronaca
del Luogo* at the Salzburg Festival in 1999 (directed
by Claus Guth and conducted by Sylvain
Cambreling).

The choir is also regularly engaged in opera
productions at the Aix en Provence festival
and Theatre an der Wien; among others Janáček's
Aus einem Totenhaus, which was directed by Patrice

している。中でもヤナーチェク《死の家》(ピエ
ール・ブーレーズ指揮/パトリス・シェロー演出)は
2007年の「ドイツ語圏の国での最優秀オペラ
公演」に選ばれた。

この25年、指揮者ニコラウス・アーノンクール
と密接に活動、彼の指揮で多くのツアーを行い、
ウィーン芸術週間、ザルツブルク音楽祭、ウィ
ーン・モデルン、ケルンテンの夏音楽祭、グラーツの
シュティリアルテ音楽祭に定期的に出演して
いる。

1994年、年間最優秀合唱団として「クラシ
ック音楽賞」を受賞。また1996年にオルトナー
の指揮で録音したシューベルトの合唱曲全集は、
ドイツ・レコード批評家賞、ディアバゾンドール、ベ
ルギー・シシリアン賞、日本レコード・アカデミー
大賞に輝いた。2002年には、アーノンクール指揮
によるJ.S.バッハ《マタイ受難曲》の録音がグラミ
ー賞を獲得し、2009年のシューマンの《楽園と
ペリ》の録音は、2009年のエコー・クラシック賞
の最優秀合唱曲レコーディング賞を受けた。

Chéreau and conducted by Pierre Boulez. This
production was voted "Best Opera production in
German speaking countries 2007".

For the last 25 years the choir has had a close
association with the conductor Nicholas
Harnoncourt. It has undertaken numerous concert
tours and appears regularly at the Vienna
Festwochen, the Salzburg festival, the Wien Modern
festival, the Carinthian Summer festival and the
styriarte in Graz.

In 1994 an international panel presented the
choir with the "Classical music award". The choir also
received numerous prizes, including the German
"Preis der deutschen Schallplattenkritik", the
"Diapason d'or", the "Prix Caecilia" and the "Grand
Prize of the Academy Awards", for its 1996 recording
of the complete choral works of Franz Schubert,
which was conducted by its artistic director Erwin
Ortner. The choir also won a Grammy award in 2002
for its recording of Bach's *St. Matthew Passion* with
Nicholas Harnoncourt. In 2009 the recording of
Robert Schumann's "*Paradise and the Peri*" was
awarded the ECHO KLASSIK 2009 for best
recording of a choir composition in the year 2009.

エルヴィン・オルトナー

(アーノルト・シェーンベルク合唱団
芸術監督)

Erwin Ortner,
Artistic Director



ウィーン生まれ。フェルディナント・グロスマンが指揮するウィーン少年合唱団に入団して音楽を学び始める。その後、ウィーン音楽演劇アカデミーで音楽教育学と教会音楽を学び、オーケストラの指揮をハンス・スワロフスキーに、また合唱指揮をハンス・ギレスベルガーに師事した。1980年からは同アカデミーで合唱指揮と合唱ヴォイス・トレーニングの教授を、1996年から2002年には学長を務めた。

オルトナーはアーノルト・シェーンベルク合唱団の創設者であり、芸術監督も務めている。また、1983年にはオーストリア放送合唱団の監督に就任し、1995年

の解散までその任にあった。シェーンベルク合唱団はニコラウス・アーノンクールやウィーン・コンツェントゥス・ムジクスと長年にわたり共演しており、数々の録音も共にに行い、多くの賞を受けている。

ほかにも、マウリツィオ・ポリニとの共演でニューヨーク、パリ、東京、ローマ、ザルツブルクを訪れている。また、ウィーン放送交響楽団、カメラータ・ザルツブルク、ベルリン州立歌劇場、アン・デア・ウィーン劇場、ザルツブルク音楽祭、ザルツブルク・モーツァルト週間、ウィーン楽友協会、ウィーン・コンツェルトハウスなどといった著名なオーケストラ、オペラ・ハウス、音楽祭、コンサートホールに定期的に招かれている。客演指揮者としての数多い登場は、オルトナーの国内外での多岐にわたる活動を物語っている。

指揮者や合唱指揮者としての活動の傍ら、オーケストラや合唱指揮のマスタークラスの講師や審査員として、世界中から招かれている。

Erwin Ortner was born in Vienna, and had his first musical training as a member of the Vienna Boy's Choir under Ferdinand Grossmann. He later studied at the Academy of Music in Vienna (music pedagogy, church music, conducting with Hans Swarowsky and choral conducting with Hans Gillesberger). Since 1980 he has been full professor for choral conducting and choral voice training, and, from 1996 to 2002, dean of the Academy, during which time he oversaw its transition to the University of Music and Performing Arts.

Erwin Ortner is the founder and artistic director of the Arnold Schoenberg Choir. From 1983, until its dissolution in 1995, he was also director of the Choir of the Austrian Broadcasting Corporation (ORF). The Arnold Schoenberg choir has a long association with Nikolaus Harnoncourt and the Concentus Musicus Wien, with which it has made numerous recordings and won a number of awards. In 2002 the Schoenberg Choir won a Grammy Award in the

category "Best Choral Performance", for a recording of Bach's Matthäus-Passion, conducted by Nikolaus Harnoncourt. In this category the conductor and the Choir director are honoured.

As a conductor, Erwin Ortner has worked in New York, Paris, Tokyo, Rome and Salzburg, where he has been involved in projects with Maurizio Pollini. He is regularly invited to work with leading orchestras, opera houses, festivals and concert halls, including the RSO-Vienna, Camerata Salzburg, Deutsche Staatsoper Berlin, Theater an der Wien, Salzburg Festival, Mozartwoche Salzburg, Musikverein Vienna and the Vienna Konzerthaus.) His frequent appearances as a guest conductor demonstrate his manifold activities both throughout Austria and abroad.

Aside from his work as a conductor and chorus master, Erwin Ortner is also sought after internationally as a lecturer and adjudicator for master-classes in orchestral and choral conducting.

Arnold Schoenberg Chorus

Sopran

Michalina Bienkiewicz
Bernadette Eliskases
Mariana Garci-Crespo
Susanne Grunsky
Constanze Klug
Rie Kunikado
Birgit Metzger
Elena Mitrevska
Christina Posch
Eva Reicher-Kutrowatz
Danute Samyte
Ilse Stangl
Katrin Targo
Elke Voglmayr
Birgit Völker
Elfriede Zapotocky

Alt

Johanna Aschenbrenner
Andrea Frosch-Radivo
Esther Jerg
Bomi Kim
Martina König
Akiko Mozumi
Olana Nechay
Michiko Ogata
Stefanie Pick-Eisenburger
Katja Scheibenpflug
Generose Sehr
Kanakko Shimada
Daniela Sonntag
Carmen Wiederstein

Tenor

Raphael Eröd
Rudolf Gruber
Peter Haigermoser
Franz Honegger
Christian Horvath
Stuart Kinsella
Patrick Kühn
Alexander Linner
Thomas Palfner
Hubert Zöberl

Bass

Alexander Arbeiter
Istvan Ban
Eugen Condria
Stefan Dolinar
Peter Kövari
Marcell Krokovay
Michael Kucharko
Yasunori Okumura
Andreas Werner
Martin Zeller



ドロテア・レッシュマン (ソプラノ)

DOROTHEA RÖSCHMANN
Soprano

©Jim Rakete



ドイツのフレンスブルク生まれ。1995年のザルツブルク音楽祭でアーノンクール指揮によりモーツァルト《フィガロの結婚》のスザンナを歌って鮮烈なデビューを飾る。以来、特にモーツァルトのオペラの歌唱で高く評価され、メトロポリタン歌劇場、コヴェントガーデン王立歌劇場、ウィーン国立歌劇場、バイエルン州立歌劇場をはじめ世界一流の舞台で、アバド、バレンボイム、レヴァイン、コリン・デイヴィス、メータ、ドホナーニらの

指揮のもと出演を重ねている。ベルリン州立歌劇場では《ばらの騎士》の元帥夫人を歌う。

コンサートもアーノンクール指揮ウィーンフィル、パッパノー指揮ロンドン響、ラトル指揮ベルリン・フィル、レヴァイン指揮ミュンヘン・フィルなど世界の名だたるオーケストラと共演し、リサイタルもニューヨーク、ロンドン、ウィーン、エディンバラほか世界各地で開いている。

CDは、アーノンクール指揮《フィガロの結婚》の伯爵夫人、アバド指揮《魔笛》のバミーナ、グラミー賞やグラモフォン賞に輝いたラトル指揮ブラームス《ドイツ・レクイエム》、さらに『シューマン歌曲集』などがある。

エリーザベト・フォン・マグヌス (メゾ・ソプラノ)

ELISABETH VON MAGNUS
Mezzo-Soprano

©Roy Beusker



ウィーン生まれ。ウィーン音楽院でリコーダーを学び、ウィーン・コンツェントゥス・ムジクスのリコーダー・ソリストになった。また、ザルツブルクのモーツァルトウム音楽大学では演劇を、ミュンヘン音楽大学ではオペラを専攻してヘルタ・テッパに師事、ザルツブルクでは歌曲解釈を学び、ORFオーストリア放送でフリー・アナウンサーとしても活躍した。

ミュンヘンのマースタル劇場でプリテン版《乞食オペラ》のポリーを歌ってオペラ・デビュー。以来、

フランクフルトのアルテ・オーバー、ベルリン・フィルハーモニー、ウィーン楽友協会をはじめヨーロッパの主要な歌劇場やコンサートホールに客演、ルツェルン・フェスティバル、ザルツブルク音楽祭などにも出演。アバド、ブリュッヘン、アーノンクール、ヘレヴェッヘ、コープマンらの指揮でモーツァルト《ミサ曲ハ短調》、モンテヴェルディ《聖母マリアのタベの祈り》《ポッペアの戴冠》などを歌っている。

アメリカにはロサンジェルス・フィルとのJ.S.バッハ《マタイ受難曲》でデビュー。

ピアノのヤコブ・ボガルトとのデュオでバロック、古典派、ロマン派、アルバン・ベルクやクルト・ヴァイルの作品ほか幅広いレパートリーを取り上げている。CDもシヨスタコーヴィチ《ブロークの詩による7つの歌曲》などで高い評価を得ている。

ベルナルダ・フィンク (メゾ・ソプラノ)

BERNARDA FINK
Mezzo-Soprano

©Klemen Breitfuss



スロベニア人の両親のもとアルゼンチンのブエノスアイレスに生まれ、コロソ劇場高等芸術院で声楽と音楽の教育を受けた。

レパートリーは古楽から20世紀の音楽に及び、コリン・デイヴィス、ガーディナー、ゲルギエフ、アーノンクール、ヤンソンス、ムーティ、ラトルら名だたる指揮者たちのもとウィーン・フィル、ベルリン・フィル、ロイヤル・コンセルトヘボウ管、バイエルン放送響、ドレスデン・シュターツカペレ、クレーヴランド管などの著名オーケストラや、数々の世界的なバロック・オーケ

ストラと共演を重ねている。

ヨーロッパの主要なオペラ劇場に登場し、リサイタルもウィーン楽友協会、ロンドンのウィグモア・ホール、ブリュッセルの王立モネ劇場、パリのシャンゼリゼ劇場、ニューヨークのカーネギーホールなどで定期的に開いている。

ディスコグラフィはモンテヴェルディ、ヘンデル、バッハ、シュベルト、ロッシーニ、ブルックナー、シューマンなど50近くを数え、アーノンクールの指揮によるJ.S.バッハ《マタイ受難曲》やモーツァルト《レクイエム》をはじめ、ラヴェル《シェエラザード》やソロ・レコーディングの数々がディアパゾン・ドールやグラミー賞などに輝いている。

2006年2月、オーストリア首相からオーストリア名誉芸術賞を贈られた。

ミハエル・シャデー

(テノール)

MICHAEL SCHADE

Tenor

©Deanne McKee



ドイツ系カナダ人。世界トップ・クラスのモーツァルト・テノールとして絶賛され、世界中の一流歌劇場に出演し、リサイタル、コンサート、レコーディングにも活躍を続けている。

ウィーン国立歌劇場と緊密な関係を持ち、2009/10年シーズンはR.シュトラウス《アラベラ》と《カプリッチョ》、ホーレンダー支配人のお別れガラ・コンサートにも出演した。ウィーン国立歌劇場の140周年記念コンサートでは《ドン・ジョヴァンニ》に登場、2008年日本公演の《コジ・ファン・トゥッテ》の

舞台にも立った。2010年にはメトロポリタン歌劇場でレヴァイン指揮で《ルル》に出演。

2009年夏、ザルツブルク音楽祭に連続16回目の出演を果たした。

コンサートでは、J.S.バッハ《マタイ受難曲》からマラーの交響曲《大地の歌》まで幅広いレパートリーを、アバド、ブーゼス、ドホナーニ、ゲルギエフ、ヤンソンス、ムーティ、ナガノ、ラトル、ティーレマンらの指揮で、ウィーン・フィル、ベルリン・フィル、フィラデルフィア管、クリーヴランド管、ボストン響などと歌っている。

特にアーノンクールと親交が深く、コンサートや録音で共演を重ね、2002年にはJ.S.バッハ《マタイ受難曲》がグラミー賞を受賞した。2007年1月オーストリア政府からカナダ人初の「宮廷歌手」の称号を贈られている。

フロリアン・ベッシュ

(バリトン)

FLORIAN BOESCH

Baritone

©Stephan von der Deken



2009年ザルツブルク音楽祭にフィッシャー指揮によるモーツァルト《コジ・ファン・トゥッテ》のグリエルモ役で登場。ウィーン楽友協会やアーノンクール指揮によるF=シュミット《7つの封印の書》、チューリヒ・トーンハレでフリントン指揮のハイドン《天地創造》、ロッテルダムではヘレヴェツへの指揮でブラームス《ドイツ・レクイエム》を、また、スピノジ指揮でヘンデル《メサイア》、ウェルザー＝メスト指揮でシェーベルト《ミサ曲第6番》、アーノンクール指揮でハイドン

《ハルモニ・ミサ》も歌っている。

レパートリーはJ.S.バッハ、ヘンデル、モーツァルト、ハイドン、ベルゴレージ、メンデルスゾーン、マラー、ベートーヴェンなどで、リサイタルもウィーン楽友協会、ウィーン・コンツェルトハウス、ロンドンのウイグモア・ホール、アムステルダム・コンセルトヘボウ、ザルツブルク・モーツァルテウム、シュティリアルテ音楽祭、オックスフォード歌曲祭、インスブルック音楽祭などで開いている。

2007年ボリショイ劇場で歌った《魔笛》のパバゲーノ役に対し、ロシアの荣誉ある舞台芸術賞「ゴールデン・マスク」を贈られた。

最新のCDは2009年3月にリリースした『シューマン：リーダークライス/ハイネ歌曲集』。

DOROTHEA RÖSCHMANN, Soprano

Born in Flensburg, Germany, Dorothea Röschmann made a critically acclaimed debut at the 1995 Salzburg Festival as Susanna with Harnoncourt and has since returned to the Festival many times to sing Countess Almaviva, Ilia, Donna Elvira, Servilia, Nannetta, Pamina and Vitellia, with conductors such as Abbado, Harding, Mackerras and von Dohnányi.

At the Metropolitan Opera she has sung Susanna, Pamina and Ilia with Levine and, at the Royal Opera House, Covent Garden her roles have included Pamina and Fiordiligi with Sir Colin Davis and Countess Almaviva with Pappano. At the Vienna Staatsoper she has appeared as Susanna and at the Bayerische Staatsoper, Munich she has sung Zerlina, Susanna, Ännchen, Marzelline, Anne Trulove and Rodelinda. She is also closely associated with the Deutsche Staatsoper, Berlin, where her roles include Ännchen with Mehta; Nannetta with Abbado; Eva, Elsa, Pamina, Fiordiligi, Susanna, Zerlina, Micæla and Donna Elvira with Barenboim. She has also appeared at La Monnaie, Brussels as Norina and at the Bastille, Paris as Pamina.

Her future engagements include Donna Elvira at the Salzburg Festival; Rodelinda in Telemann's *FLAVIUS BERTARIDUS* at the Hamburg State Opera; the Marchallin in *DER ROSENKAVALIER* at the

Deutsche Staatsoper and Countess Almaviva at the Paris Opera and at the Vienna State Opera.

Her recent concert appearances have included the Royal Concertgebouw Orchestra and Vienna Philharmonic Orchestra with Harnoncourt, the Accademia Nazionale di Santa Cecilia with Sawallisch, the London Symphony Orchestra with Pappano, the Berlin Philharmonic with Rattle and Haitink, the Chicago Symphony Orchestra with Barenboim, the Munich Philharmonic with Levine and the Cleveland Orchestra with Welser-Möst.

Her appearances this season include the Vienna Philharmonic Orchestra with Harnoncourt and Barenboim, the Vienna Symphony Orchestra with Prêtre, the Orchestra Filarmonica della Scala with Steinberg, the Rotterdam Philharmonic with Nézet-Séguin and the Bayerischer Rundfunk with Harding.

Her many recital appearances include Antwerp, Lisbon, Madrid, Cologne, Brussels, New York, London, Vienna, the Amsterdam Concertgebouw and the Edinburgh, Munich and Schwarzenberg Festivals.

Her recordings include Countess Almaviva with Harnoncourt; Pamina and Nannetta with Abbado; Puccini's *SUOR ANGELICA* with Pappano, Brahms' *REQUIEM* with Rattle (winner of a Grammy and

Gramophone Award); Mahler's SYMPHONY NO.4 with Harding; Handel's NEUN DEUTSCHE ARIEN with the Akademie für Alte Musik Berlin; MESSIAH with McCreesh; Pergolesi's STABAT MATER with

David Daniels and Fabio Biondi and a disc of Schumann songs with Ian Bostridge and Graham Johnson.

ELISABETH VON MAGNUS, Mezzo-soprano

During this season Elisabeth von Magnus can be heard as Alcina in a production of Haydn's opera Orlando Paladino in the Theater an der Wien as well as in several concerts and specially programmed recitals. These include major works by J. S. Bach, W. A. Mozart, G. B. Pergolesi, G.F.Händel, as well as rarely heard pieces by Dutch composers such as A. Diepenbrock, A. Mahler as well as H. Regner from Salzburg and many others.

Major solo programmes including music by George Gershwin, Irving Berlin, Cole Porter and Kurt Weill form a new focus of her work. Her current show TONIGHT KURT WEILL, is documented on CD by Preiser Records.

Elisabeth von Magnus was born in Vienna. After studying the recorder at the Academy of Music in Vienna she founded the Ensemble Recreation and was a recorder soloist in the Concentus Musicus Wien. She began a course in drama at the Mozarteum Academy of Music and Performing Arts in Salzburg and also studied singing with Hertha Topper at the Munich Academy of Music where she attended the opera school. Elisabeth von Magnus also attended Paul Schillhowsky's classes in lied interpretation in Salzburg and worked freelance for ORF Austrian Radio as an announcer and as presenter of her own series.

Since making her opera debut as Polly in Benjamin Britten's version of *The Beggars' Opera* at the Marstalltheater in Munich Elisabeth von Magnus has performed in most European countries as well as in the USA and in Japan.

She has made guest appearances in major European opera houses and concert halls, e.g. the Alte Oper in Frankfurt, the Philharmonie in Berlin, the Philharmonie in Cologne, the Musikverein in Vienna, the Konzerthaus in Vienna, the Barbican Centre in London, the Concertgebouw Amsterdam. She has performed at the Vienna Festival, the Handel Festival in Göttingen, at the Carinthian Summer, at the Théâtre des Champs Élysées in Paris, in the Herkulesaal in Munich, at the Styntarn in Graz, the Haydn Festival in Eisenstadt, music festivals in Potsdam, Leipzig and Dresden, at the Lucerne Festival, the Ludwigsburg Festival, the Salzburg

Festival where she sang in performances of Mozart's *Mass in C minor*, and of Monteverdi's *Vespro della Beate Vergine* and the opera *L'incoronazione di Poppea*.

After making her American debut in a performance of Bach's *St. Matthew Passion* with the Los Angeles Philharmonic Orchestra, Elisabeth von Magnus frequently toured the USA with various programmes. She worked with conductors such as Claudio Abbado, Frieder Bernius, Frans Brüggen, Dennis Russell Davies, Adam Fischer, Mark Forster, Michael Hofstetter, Nikolaus Harnoncourt, Thomas Hengelbrock, Philippe Herreweghe, Sir Neville Marriner, Simon Schouten, Marc Soustrot, Markus Stenz, Hans Vonk, Bruno Weil, Jaap van Zweden and others. Together with Ton Koopman and the Amsterdam Baroque Orchestra and Choir Elisabeth von Magnus performed the great oratorios by Bach in major music centres of Europe, Japan and the USA. On the basis of her training as an actress she also performs in cross-over programmes and gives recitations.

Elisabeth von Magnus works with several chamber music ensembles. She performs regularly as a duo with pianist Jacob Bogaart and together with him has elaborated a large, wide-ranging repertoire of programmes on a variety of themes (baroque, classic, romantic to Alban Berg and Kurt Weill etc.).

Her recording of the *Seven Romances* by Dimitri Shostakovich based on poems by Alexander Blok (in the original language) with the Storiatori Trio Amsterdam and her CD of Haydn's English songs and his cantata *Arriana* were both highly acclaimed by the press and public. Together with her accompanist Jacob Bogaart, Elisabeth von Magnus has for several years now been preoccupied with the artistic riches of Dutch composers. The result of this work will soon be issued on CD.

The artist's extensive recordings, which have been issued by Teldec, Erato, Challenge Records and Preiser Records, include *The Gypsy Baron* by Johann Strauss, Joseph Haydn's *Stabat Mater* and almost all sacred works, all oratorios and many cantatas by J. S. Bach as well as almost all Mozart's well-known choral and orchestral works. Television recordings further document her broad musical spectrum.

BERNARDA FINK, Mezzo-soprano

Bernarda Fink, daughter of Slovenian parents, was born in Buenos Aires, Argentina, and received her vocal and musical education at the "Instituto Superior de Arte del Teatro Colón" where she used to perform frequently.

Acclaimed for her musical versatility, Bernarda Fink's repertoire ranges from ancient music up to that of the 20th century. She frequently appears with such well known orchestras as the Vienna Philharmonic, Berlin Philharmonic, Royal Concertgebouw Orchestra, Orchestra of the Bavarian Radio, London Philharmonic, Czech Philharmonic, Chamber Orchestra of Europe, Staatskapelle Dresden, the Cleveland Orchestra, Philadelphia Orchestra as well as with the best known Baroque Orchestras under such famous conductors as Herbert Blomstedt, Semyon Bychkov, Sir Colin Davis, Sir John Eliot Gardiner, Valery Gergiev, Nikolaus Harnoncourt, René Jacobs, Mariss Jansons, Riccardo Muti, Sir Roger Norrington, Trevor Pinnock, Sir Simon Rattle, Jukka Pekka Saraste, Franz Welser-Möst among others.

Bernarda Fink has appeared to wide critical acclaim in Argentina and at the main opera houses of Europe. Most recently she performed the roles of Cecilio/LUCIO SILLA led by Nikolaus Harnoncourt at the Theater an der Wien, Idamante/IDOMENEIO in a new production of Luc Bondy and Jesus Lopez Cobos at the Teatro Real in Madrid and Irene/THEODORA under Ivor Bolton at the Salzburg Festival. She further sang Sesto/LA CLEMENZA DI TITO and Idamante in concert versions under the baton of René Jacobs which both were recorded and highly awarded.

Bernarda Fink regularly appears in recital at the Vienna Musikverein and Konzerthaus, Schubertade Schwarzenberg, Concertgebouw Amsterdam and Wigmore Hall in London. She could further be heard at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels, at the Théâtre des Champs Élysées in Paris, Carnegie Hall

in New York and many others. In the 2009/10 season she appears in recitals at the Schubertade, the Edinburgh Festival, in Santiago de Compostela, Aarhus, Frankfurt, Luxembourg, Paris, at the Alice Tully Hall in New York and in Philadelphia. With Genia Kühmeier she can be heard in a duo-recital at the Wigmore Hall in London, in Madrid and Brussels and together with Sylvia Schwartz, Michael Schade and Thomas Quasthoff she will perform Brahms LIEBESLIEDER-WALTZ in Baden-Baden.

Among her highlights of the 2009/2010 season are *DIDO & AENEAS* with Nikolaus Harnoncourt in Vienna, Mendelssohn's *ELIJAH* in Hamburg, Mahlers II. and III. Symphony with the Concertgebouw Orkest and Mariss Jansons, Pergolesi's *STABAT MATER* with the Berliner Barock Solists, concerts with the Bavarian Radio Symphony Orchestra and Daniel Harding, Strauss *ROSENKAVÄLER* final terzett with the Staatskapelle Dresden and Fabio Luisi and Mahlers *KINDER TOTENLIEDER* in Brussels. Bernarda Fink has made numerous highly acclaimed recordings. Her discography embraces almost 50 releases including Monteverdi, Handel, Bach, Rameau, Hasse, Haydn, Schubert, Rossini as well as Bruckner and Schumann. Many of them have been awarded coveted prizes such as the Diapason d'Or or the Grammy, which include Händel's *GIULIO CESARE*, Caldara's *MADDALENA AL PIEDI DI CRISTO*, Bach's *ST. MATTHEW PASSION* under Nikolaus Harnoncourt (TELDEC), Gluck's *ORFEO* and Scarlatti's *GRISÉLDA* with René Jacobs (HARMONIA MUNDI), Mozart's *REQUIEM* and Verdi's *REQUIEM* under the baton of Nikolaus Harnoncourt (SONY BMG), Berlioz' *LES NUITS D'ÉTÉ* and Ravel's *SHEHERAZADE* as well as a range of solo recordings among others. Bernarda Fink enjoys a close collaboration with Harmonia Mundi, of which the most recent recordings include *Lieder* by Schubert with accompanist Gerold Huber and *Bach Cantatas* with the Freiburger Barockorchester. A solo recording with *Lieder* by Schumann will be published soon.

In February 2006 Bernarda Fink was awarded the Austrian Honorary Medal for Art and Science by the Austrian chancellor.

MICHAEL SCHADE, Tenor

Hailed as "the world's leading Mozart tenor" German-Canadian Michael Schade performs in all of the leading Opera houses. His art

form embraces a wide repertoire of performances in opera, recital, concert and recording.

Michael Schade's close collaboration with the Vienna Staatsoper

continues in the 2009/10 season when he returns to Vienna in *ARRABELLA* and *CAPRICCIO* with Renée Fleming. Mr. Schade has also been invited to perform at the Ioan Holender farewell Gala. Last season Mr. Schade performed *DON GIOVANNI* on the occasion of the 140th anniversary of the Vienna Staatsoper, *DIE SCHWIGSAME FRAU* and *COSÌ FAN TUTTE* on tour in Japan. Michael Schade has performed all of the leading Mozart-roles and in addition he has performed extensively in the bel canto repertoire. Recent successes for Mr. Schade have included Mozart's *IDOMENEO* as well as Strauss' *ARRABELLA* and *CAPRICCIO*. Opera reclaimed him in three new productions in the 2008/09 season, his first Prince in *RUSALKA* at Toronto's COC, as Aschenbach in Britten's *DEATH IN VENICE* at the Hamburg Staatsoper, which awarded Mr. Schade's outstanding performance with the Rolf-Mares-Prize for an exceptional achievement in a leading role. He was featured in the highly acclaimed production of *THAÏS* at the Metropolitan Opera with Renée Fleming and Thomas Hampson. Mr. Schade returns to the Met in 2010 for *LULU* under James Levine. He will sing his first Des Grieux in *MANON* for Opera Lyra in Ottawa that same season.

In the summer of 2009, Mr. Schade celebrated his 16th consecutive year at the Salzburg Festival. In 2008 he was appointed by Jürgen Flimm as the Creative director of the Salzburg Young Artists Project, a yearly program that invites exceptional singers to study under the guidance of Mr. Schade during the festival. In Salzburg he has appeared in new productions of Mozart's *LA CLEMENZA DI TITO*, Purcell's *KING ARTHUR*, two new productions of Mozart's *ZAUBERFLÖTE*, Haydn's *ARMIDA* and Cherubini's *MEDÉE*.

In addition to his opera career, Michael Schade performs extensively in concert and recital. His immense concert repertoire ranges from Bach's Passions to Mahler's *LIED VON DER ERDE*, in numerous concerts with the Vienna and the Berlin Philharmonic Orchestras, the Philadelphia and San Francisco Orchestras, the Los Angeles and New York Philharmonic Orchestras, the Cleveland Symphony Orchestra, the Toronto and Montreal Symphony Orchestras and the Boston Symphony Orchestra under such renowned conductors as Claudio Abbado, Pierre Boulez, Semyon Bychkov, Christoph von Dohnányi, Valery Gergiev, Daniel Harding, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons, James Levine, Sir Charles Mackerras, Riccardo Muti, Kent Nagano, Peter Ondjan, Sir Simon Rattle, Helmuth Rilling, Christian Thielemann, Franz Welser-Möst and Simone Young.

Mr. Schade has a close association with Nikolaus Harnoncourt and the Centonus Musicus, also performing under the Maestro with both the Berlin and Vienna Philharmonic. Many of these

concerts have been released on CD for SonyBMG. Highlights of their collaboration include a program of arias by Mozart and Haydn at the Vienna Musikverein, touring to Brussels and Bern, Bach's *ST. JOHN'S PASSION* at the Vienna Musikverein and then the Lucerne festival. Future endeavours with the Maestro will include Franz Schmidt's *DAS BUCH MIT SIEBEN SIEGELN* and Mozart's *IL SOGNO DI SCIPIONE* in concert in Vienna.

Concerts of the 2009/10 season include *DAMNATION DE FAUST* in London under Valery Gergiev, Mozart's *REQUIEM* in Boston under James Levine and in Salzburg with Yannick Nézet-Séguin. Mr. Schade returns to Canada for Britten's *WAR REQUIEM* with the TSO and sings *MISSA SOLEMNIS* with Christian Thielemann in Dresden. Past highlights include performances with Mariss Jansons in Rome for Pope Benedict XVI, Liszt's *FAUST SYMPHONY* with Muti in Salzburg, and opening the 2009/10 season in Montréal with Berlioz' *REQUIEM* under Kent Nagano.

As a recitalist Michael Schade has been singing at La Scala, the Vienna Musikverein and Konzerthaus, Amsterdam Concertgebouw, New York's Alice Tully Hall and Carnegie Hall, and at London's Wigmore Hall. He is a regular guest at the Schubertiade in Schwarzenberg. The 2009/10 season features Mr. Schade performing with Thomas Quasthoff in Baden-Baden and Vienna, and also in solo recitals in Berkeley, Eppan, and Tokyo.

A prolific recording artist, Michael Schade was awarded a Grammy in 2002 for Bach's *ST. MATTHEW'S PASSION* under Harnoncourt. With the Maestro, he also recorded Handel's *MESSIAH*, Verdi's *REQUIEM*, Haydn's *ORLANDO PALADINO* and Mozart's *ZAÏDE*. His recording of *DAPHNE* (Decca) with Renée Fleming was nominated for a Grammy in 2005. Mr. Schade has been awarded two Junos; one for "Soirée Française" and for "Mozart: Arie e Duetti", both under Maestro Richard Bradshaw (CBC records). For Mr. Schade's Leukemia foundation, he released a recording of *DIE SCHÖNE MULLERIN* with Malcolm Martineau (CBC Records). This recording was nominated for a Juno in 2005.

In January 2007, Michael Schade was appointed Kammeränger by the Austrian government, the first Canadian to receive this honour. Mr. Schade serves as the creative Director of both the Salzburg Young Singer's Project and as artistic director of the Hapag Lloyd Stella Maris International Vocal Competition. The Vienna Musikverein has named Mr. Schade as "Artist in Residence" with his own subscription series for 2009/10 season.

FLORIAN BOESCH, Baritone

In summer 2009 Florian Boesch sang the part of Guglielmo in the new production of *COSÌ FAN TUTTE* of the Salzburg Festival (Adam Fischer/ Claus Guth).

Highlights of the 2009/2010 season include Haydn's *L'INFIDELTA DELUSA* (Nanni) and Schmidt's *BUCH MIT SIEBEN SIEGELN*, both under Nikolaus Harnoncourt at the Wiener Musikverein, Haydn's *SCHÖPFUNG* under Sir Roger Norrington at the Tonhalle Zürich, *CREATION* with Sydney Symphony, Mahler's *LIEDER AUS DES KNABEN WUNDERHORN* with Philippe Herreweghe, BACH *KANTATEN* at the Gewandhaus Leipzig and Strawinsky's *PULCINELLA* with the Orchestre National de Lyon. Further he can be heard at the Concertgebouw Amsterdam as well as in Den Hague singing Bach's *MATTHÄUS PASSION* and in Antwerp, Ghent and Rotterdam singing *BRAHMS REQUIEM* under Herreweghe. In summer 2010 the baritone will return to the Theater an Wien where he can be heard as Dr. Falke/ Froch in a new production of Johann Strauß' *DIE FLEDERMAUS* (Cornelius Meister/ Philipp Himmelmann).

In recital Florian Boesch will appear at the Wigmore Hall London, Wiener Konzerthaus, Centro Cultural de Belém, Lisbon, Frick Collection New York City, in Canada, Spain, England and Scotland.

Engagements during the 2008/09 season included Handel's *MESSIAH* (J.-Chr. Spinosi/ C. Guth) at the Theater an der Wien, Mozart's *DIE ZAUBERFLÖTE* with the Bolshoi Theatre Moscow and concert appearances at the Wiener Musikverein (Haydn *PAUKENMESSE*, G. Pritze and Schubert *ES DUR MESSE*, F. Welser-Möst), the Mozarteum Salzburg (MOZART *REQUIEM*, G. Albrecht), the Festspielhaus Salzburg (Haydn *HARMONIEMESSE*, N. Harnoncourt), and the Théâtre des Champs-Élysées. Furthermore the baritone performed the final scene of *WOZZECK* with Bochumer Symphoniker.

As a recitalist Florian Boesch debuted successfully at the Wiener Musikverein as well as at the Concertgebouw Amsterdam. In recital he further could be heard at Wigmore Hall London, Mozarteum Salzburg, with the Schubertiade Schwarzenberg and styriarte festival.

Highlights of the past seasons were performances of *RADAMISTO/ Tiridate* with the Staatsoper Hamburg, MOZART *REQUIEM* in Salzburg under Ivor Bolton, *DIE SCHÖPFUNG* under Adam Fischer, *MATTHÄUS PASSION* and *ZAUBERFLÖTE* at the Concertgebouw Amsterdam, BRAHMS *REQUIEM* with Ph. Herreweghe, Handel's *ACIS AND GALATEA/ Polyphemus* in Vienna and Germany, and Mozart's *KRÖNUNGSMESSE* under N. Harnoncourt. Mr. Boesch also debuted with the Händel Festspiele Halle where he sang the part of Gobryas in Handel's *BELSHAZZAR* and he also gave his outstanding solo-recital debut at the Wiener Konzerthaus.

After his debut as Papageno at the Opernhaus Zürich Florian Boesch appeared as Figaro, Conte, Leporello, Giovanni, and Guglielmo at the Wiener Volksoper, Staatstheater Stuttgart, Bolshoi Theatre Moscow, Amsterdam, and in Tokyo. He also performed at the Hamburger Staatsoper, Theater an der Wien, with Salzburger Festspiele, Salzburger Pfingstfestspiele, Bregenz Festspiele, and Händel Festspiele Halle.

Besides his operatic career the baritone is also a frequent guest on the concert platform and engagements have taken him to the Wiener Musikverein, Wiener and Berliner Konzerthaus, Concertgebouw Amsterdam, Internationale Haydn Festspiele Eisenstadt, Lucerne Festival, or Großes Festspielhaus Salzburg. His repertoire includes among others works of Bach, Handel, Mozart, Haydn, Pergolesi, Mendelssohn, Mahler, and Beethoven. He regularly works with Nikolaus Harnoncourt, Adam Fischer, Philippe Herreweghe, Sir Roger Norrington, and Martin Haselböck.

Florian Boesch also enjoys wide acclaim as a recitalist with appearances at the Wiener Musikverein, Wiener Konzerthaus, Wigmore Hall London, Concertgebouw Amsterdam, Mozarteum Salzburg, styriarte festival, Oxford Lieder Festival, Schubertiade Schwarzenberg and Festwochen für Alte Musik Innsbruck.

In 2007 Florian Boesch was awarded the renowned Russian award "Golden Mask" for his interpretation of Papageno in Mozart's *DIE ZAUBERFLÖTE* at the Moscow Bolshoi Theatre.

His most recent CD "Schumann. Heine - Lieder" was published in March 2009 (ONYX classics).

アーノンクール2010来日記念 オリジナル・ジャケット・コレクション & J.S.バッハ: ミサ曲 口短調 BWV232 好評発売中

ひとつの歴史を築く大家中の大家、ニコラウス・アーノンクール。
彼がテルデックに残した多くの録音の中から、最もアーノンクールらしい演奏、
彼の転機となった演奏を収録した記念盤。

初回生産限定盤

LPまたはCD初発売時のオリジナル・ジャケット・デザインを
使用した、紙ジャケット仕様

全4タイトル [各CD7枚組] 定価¥8,000

アーノンクール
2010来日記念
オリジナル・
ジャケット・
コレクション 1

アーノンクール・コンダクト・ J.S.バッハ

バッハ・カンタータ全集録音から更に奥深い音楽美の追求を成人合唱に求めた「モテット集」。
バッハ唯一のオペラの劇音楽のダイナミックなサウンドによる「鎮まりしアイオロス」。
十分な視点の反映が重視された2つの再録の「受難曲」を収録。

ストックホルム・バッハ合唱団 / ヴィーン少年合唱団 / アーノルト・シェーンベルク合唱団 / ヴィーン・コンツェントゥス・ムジクス CD WPCS-12411/7

アーノンクール
2010来日記念
オリジナル・
ジャケット・
コレクション 2

アーノンクール・コンダクト・ モンテヴェルディ、パーセル、ヘンデル

アーノンクールのモンテヴェルディの演奏には欠かせなかった歌手「キャシー・バーベリアン」のアルバム。「オペラの延長的解釈」による
「聖母マリアの夕べの祈り」と「マドリガーレ」。パーセルの唯一のオペラを劇的なバロック語法表現で演じた「ディードとエネアス」と
ヘンデルの「聖セシリアの日のためのオード」。アーノンクールの、チェロ奏者から指揮者専任への転機となったヘンデルの協奏曲を収録。

アーノルト・シェーンベルク合唱団 / ストックホルム・バッハ合唱団 / ヴィーン・コンツェントゥス・ムジクス CD WPCS-12418/24

アーノンクール
2010来日記念
オリジナル・
ジャケット・
コレクション 3

アーノンクール・コンダクト・ モーツァルト

「最もロマンティックな作曲家はモーツァルト」とアーノンクールは話す。初のコンサート・ボウとの録音「エジプト王ターモス」。音楽の「対話」による「美」が
表現されたグルダとチック・コリアとの協奏曲。伝統的な音をもつドレスタン・シュターツカペレと語法の融合によって生まれた「ハフナー・セレナード」。
幸福感と緊張感の対話による名宗教作品集。超越した解釈を見せた「アイネ・クライネ・ナハトムジーク」とブラックユーモアたっぷりな「音楽の冗談」を収録。

ロイヤル・コンサート・ボウ管弦楽団 / ドレスタン・シュターツカペレ / ヴィーン・コンツェントゥス・ムジクス CD WPCS-12425/31

アーノンクール
2010来日記念
オリジナル・
ジャケット・
コレクション 4

アーノンクール・コンダクト・ クラシカル&ロマンティック

ハイドンの隠されたユーモアを古楽器で初めて導き出した「告別」と「うかつ者」。ヨーロッパ室内管弦楽団とのベートーヴェン交響曲全集の後に録音した
壮大な「ミサ・レムニス」。初期ロマン派特有の淡彩の美しさを彼特有の語法で見事に描いた「メンデルスゾーン」。ボヘミア音楽に強い親近感をもつ
彼の意図を完全に理解した精緻なアンサンブルによる「スラヴ舞曲」。ベルリン・フィルによる、ヨハン・シュトラウスのワルツを「交響詩」と捉えた演奏を収録。

ヴィーン・コンツェントゥス・ムジクス / ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団 / ヨーロッパ室内管弦楽団 CD WPCS-12432/38



来日記演
目録

J.S.バッハ: ミサ曲 口短調 BWV232

徹底した楽譜研究と長年の演奏蓄積が結実した再録音。深い感動を呼ぶ名演!

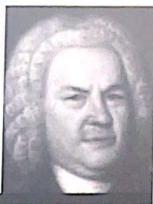
「この作品のもつカトリック的なものを表現する」ために混声合唱を用いたアーノンクール。そのドラマティックで
彫りの深い指導に導かれ、合唱団とソリストが高密度で魂のこもった名唱を聴かせています。興味深いアー
ノンクールへのロング・インタビュー付。この録音盤は現在世界的に生産中止となっており、来日に合わせて日本国
内だけの特製の再発版となります。

アーノルト・シェーンベルク合唱団 / ヴィーン・コンツェントゥス・ムジクス

CD WPCS-12432/38

[CD2枚組] 定価¥3,000

Johann Sebastian Bach



■J.S.バッハ: ミサ曲 口短調 BWV232

J.S.バッハは亡くなる2年前の1748年8月頃から、何らかの病気で、楽譜や字を上手に書くことができなくなりました。おそらくこの時期にバッハは、『ミサ曲 口短調』の完成を急ごうと決意したと思われる。

このミサ曲では、バッハの過去の作品からの転用・改作が多く行われている。例えば、この作品は4部構成だが、第1部の〈ミサ〉(キリエとグロリア)は、1733年にザクセン選帝侯フリードリヒ・アウグスト2世に献呈した作品をそのまま転用している。また、第3部〈サントゥス〉も、1724年のクリスマス礼拝のために作曲されたものである。

ぎこちない音符を書き連ねながらバッハが作曲を進めたのは、第2部〈ニケーア信仰〉と第4部の〈オザンナ〉以下である。これらの楽章の大半も、過去の教会・世俗カンタータから、バッハがミサの歌詞にふさわしい音楽を選び出し、それらを手直しして仕上げられている。

1749年10月、バッハは『ミサ曲 口短調』を書き上げた。その後、バッハの視力は急速に衰え、実質的な作曲活動がほとんどできなくなったため、このミサ曲が事実上バッハの生涯で最後に完成された作品となった。

さて、『ミサ曲 口短調』は何のために作曲されたのだろうか。

ミサ曲はローマ・カトリック教会の礼拝のなかで生まれたもので、「キリエ」「グロリア」「クレド」「サントゥス」「アニュス・デイ」の5楽章を通作することは同教会の慣わしであった。一方、バッハの属するルター派教会の礼拝では「キリエ」「グロリア」「サントゥス」など部分的に多声音楽として演奏したが、5楽章すべてを必要とはしなかった。つまり、「キリエ」から「アニュス・デイ」まで一通り作曲されているバッハのミサ曲 口短調は、ルター派教会よりローマ・カトリック教会の

礼拝に適していることになる。ならば、ライブツィヒ近隣のカトリック宮廷であるドレスデンやウィーンから、作曲の依頼があったのではないかという推論もあるが、決め手となる証拠はまだ見つかっていない。

健康の衰えを抱えながらも、完成に努めるバッハの姿は、ある種の執念のようなものを感じさせる。その執念が、なんとしてでも依頼(今のところ不明だが)を果たしたいというバッハの職人根性によるものであったのか、あるいは、死を実感しながら自らの音楽芸術の総決算をはかりたいという想いから生じたものか、その答えは依然としてわからない。

【第1部】ミサ

〈ミサ〉は「キリエ」と「グロリア」の2部分からなる。まず「キリエ・エレイソン」の感動的な叫びが轟き、最初の大規模な合唱曲「キリエ」(I)がはじまる。堂々たる冒頭曲のあとに、当時の新しい趣味を反映したギャラント様式の優美な二重唱「クリステ」と、古典的な対位法様式に則った落ち着いた合唱曲「キリエ」(II)が続く。この2曲では、新旧の音楽様式の対比が楽しめる。

「グロリア」は、独唱・合唱と様々な形式の楽曲で構成されている。華麗なトランペットの響きに導かれ、喜びに満ちた合唱曲「グロリア」は天上を賛美し、途切れることなく続く「エト・イン・テラ・パクス」の合唱は地上の平和を祈る。メゾ・ソプラノの軽快なアリア「ラウダムス・テ」を挟み、古様式の合唱曲「グラツィアス」は模倣を重ね、大きなクライマックスを築く(この音楽は最終曲と同じ)。ソプラノとテノールの二重唱「ドミネ・デウス」と、それに切れ目なしにつづく合唱曲「クイ・トリリス」、オーボエ・ダモーレのオブリガートが美しいアルト・アリア「クイ・セデス」の3曲は「父なる神」と「子なるイエス」への嘆願を歌う。つづく、ホルンの活躍するバス・アリア「クオニウム」はキリストへの信仰の確信を表し、さらに合唱曲「クム・サント」が「聖霊」を認め、三位一体(父・子・聖霊)の神の栄光を喜ばしく讃えて第1部を閉じる。

【第2部】ニケーア信仰

〈ニケーア信仰〉では全9曲中、7曲が合唱曲で構成されており、バッハの合唱芸術の素晴らしさを堪能できる。古風な合唱曲「クレド」が第2部の幕を開け、さらに快活な合唱曲「バトレム」がつづく。ソプラノとアルトの二重唱を挟んで、つぎの3つの

合唱曲が〈ニケーア信仰〉の核心である。「エト・インカルナートゥス・エスト」は処女降誕を神秘的に語り、「クルツィフィクス」は十字架の悲痛な苦しみを嘆く。一転して、爆発的な喜びの合唱「エト・レズレクシト」は、イエスの復活を謳歌する。久々の独唱曲であるバスのアリアは聖霊と教会を讃え、古風な合唱曲「コンフィテオル」が罪の許しのための洗礼について歌った後、死者の復活を待ち望む合唱曲「エト・エクスベクト」が華麗に第2部を結ぶ。

【第3部】サンクトゥス

荘厳な合唱曲(サンクトゥス)は、「3」という数と深く結びついている。冒頭で「サンクトゥス」のこぼを唱和する声が3回聴こえ、トランペットとオーボエの数も3本ずつである。前半の曲調も三連音符が支配的であり、後半のフーガ「プレニ・スト」

も8分の3拍子で主の栄光を讃えている。

【第4部】オザンナ、ベネディクトゥス、

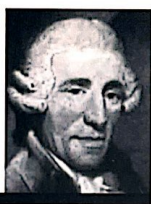
アニュス・デイ、ドナ・ノビス・パーチェム

8声の二重合唱曲(オザンナ)が、快活な音楽を展開する。その後、流麗なフルートの響き(ヴァイオリンの説もある)を伴ったテノールのアリア(ベネディクトゥス)が祈るように歌い、再び(オザンナ)の合唱が歌われた後、ヴァイオリンの旋律が美しいアルトのアリア(アニュス・デイ)がさらなる祈りを重ねる。

そして、最終合唱が〈ドナ・ノビス・パーチェム〉。この音楽は、第1部の「グラツィアス」とほぼ同じものである。そのトランペットの輝かしい響きは清々しい高揚感を生み出し、感動的に全ミサ曲の最後を締めくくる。

(歌詞対訳はP.30~32をご参照下さい)

Josef Haydn



■ハイドン：オラトリオ《天地創造》

1791年1月2日——ハイドンはイギリスのロンドンにいた。ハイドンは1760年代から約30年にわたり、エステルハーゼ侯爵の宮廷楽長として、アイゼンシュタット／エステルハーゼに居住した。地方の閉ざされた環境のなかで職務である音楽活動に集中した結果、作曲家としての名声は国際的なものとなっていた。そして1790年、領主の死をきっかけに雇用関係が終り、フリーとなったハイドンに、イギリスの興行師ザロモンがロンドン公演の話を持ちかけたのである。

ハイドンは宮廷を離れ、ロンドン滞在を満喫していた。その折、1791年5月末、ハイドンはウェストミンスター寺院で開催されたヘンデル記念音楽祭に出席している。これはヘンデルの没後25年を記念し、1789年にはじまった音楽祭で、ハイドンは《メサイア》をはじめとするヘンデルのオラトリオに熱狂するロンドン市民を目の当たりにした。特に驚いたのは、

独唱、大合唱、大オーケストラを含む総勢2000人の演奏陣である。20数名のエステルハーゼ宮廷楽団しか知らなかった男は、分厚い音の響きと、ヘンデルの壮麗なオラトリオに魅了されてしまった。

この体験からオラトリオを書きたくなったハイドンは、ザロモンから作者不詳の古い英語のオラトリオ台本を勧められた。そして1795年、彼はこの台本のドイツ語訳案をウィーンの友人ヴァン・スウィーテン男爵に依頼し、《天地創造》の創作がスタートする。このときハイドンは63歳であった。

作曲は1796年から2年もの歳月をかけて行われた。その間、スウィーテン男爵が奔走して、貴族たちの出資をとりつけ、まず1798年4月29、30日にシュヴァルツェンベルク宮殿における私的初演が実現する。これは大成功を取め、さらに数回の私的上演が行われたのち、1799年3月19日、ブルク劇場にて《天地創造》は初めて公開の場で上演された。この演奏会には、若きベートーヴェンも聴衆として駆けつけている。通奏低音のフォルテピアノにはアントニオ・サリエリが座り、ハイドンは声楽・器楽あわせて約180名の演奏陣(うち60名は合唱)の指揮を執り、喝采を浴びた。

晩年のハイドンは、ロンドンで得たヒントをもとにこれまでの創作に無い、新しいドイツ語オラトリオの世界を切り開き、新境地を開拓したのである。

《天地創造》は全3部からなり、第1～2部では(1)旧約聖書『創世記』第1～2章、(2)ミルトン『失樂園』の翻案、(3)詩篇の3種類のテキストを紡ぎ合わせ、6日間にわたるこの世の創造を描いている。そして、進行役として、ガブリエル、ウリエル、ラファエルの3天使が設定されている。

各「1日」は、まず語り手である3天使が(1)『創世記』の記述を報告し、それに応じて(2)『失樂園』にもとづくアリア、ないし伴奏付レチタティーヴォの注釈がつづく。その後、レチタティーヴォと壮麗な賛美の合唱によって「1日」が閉じられる(特に第1部の終結合唱の歌詞には、(3)詩篇が使用されている)。これをワン・セットとし、第1部は第1～4日目、第2部は第5～6日目を扱っている。第3部はほとんどが創作詩で、アダムとイヴの二重唱を中心とした構成である。

【第1部】

「混沌(カオス)の描写」という標題の序奏は、天地創造以前の混沌とした状態を巧妙な和声と色彩豊かな管弦楽で伝える。天使ラファエルが天と地の分割を告げ、続いて静かに歌いはじめる合唱は「光あれ」のこぼれとともに一転して爆発的なフォルティッシモ(八長調)となって、光の創造を歌う。これが第1日。その後、空と水(第2日)、大地と海、植物(第3日)、天体[太陽、月、星](第4日)の創造が報告される。そして、第1部を閉じる終結合唱は、19世紀以来、人気の高い曲で、光の象徴である八長調の

もと、重唱と合唱が交互に天の栄光を歌う。

【第2部】

天地創造の第5日となり、天使ガブリエルが空と海の生物(魚や鳥)の創造を告げ、さらにアリアに進んで、様々な鳥の楽しげな姿を技巧的な歌で伝える。第6日では、天使ラファエルがあらゆるすべての生物の創造を告げ、さらに天使ウリエルが、ついに人間の創造を告げる。このウリエルの人類創造の報告は、光の象徴である八長調のもとで語られる。第2部の最後は、落ち着いた三重唱を中間部にもつ大規模な合唱曲である。合唱はヘンデルの影響を感じさせる壮麗な音楽で、特に後半の二重フーガの合唱が素晴らしい。

【第3部】

ウリエルを残して他の天使は退く。ウリエルは楽園を歩くアダムとイヴの姿を語る。楽園のなかで歌われるアダムとイヴの二重唱は、光の象徴、八長調にもとづいていることから、神との関係はまだ良好と見て取れる。しかし、周知のごとく、アダムとイヴは知恵の実を食べることで楽園を追放されてしまう。この《天地創造》では、その件には触れられないが、ウリエルは最後のレチタティーヴォで、「悪い誘惑」に気をつけるようにと警告を発する。そして、四重唱を伴った壮大な合唱曲へと進み、神への賛美と感謝をささげる。最後は、力強い「アーメン」の歌声で全曲が締めくくられる。

Wolfgang Amadeus Mozart



■モーツァルト：交響曲第35番 ニ長調 K. 385 《ハフナー》

1782年7月、ザルツブルクの名門ハフナー家の息子ジークムント・ハフナーが、貴族の称号を受けることが決まり、ハフナー家はその爵位授与式のための

祝典音楽をモーツァルトに依頼した。依頼に応え、モーツァルトは1782年7月末から8月初頭にかけて《ハフナー》交響曲(初期稿)をウィーンで作曲し、楽譜をザルツブルクに郵送。爵位授与式は、同年8月中(正確な日程は不明)に行われた。

その後、モーツァルトは《ハフナー》交響曲を、来春に控えている自分の公開演奏会で使いたいと思うようになり、ザルツブルクから楽譜を返却してもらう。そして、これをもとに改訂を行い、行進曲1曲を伴う5楽章構成であった初期稿を、4楽章構成に変更し、現在、知られているかたちに完成させた。こうして、モーツァルトのウィーン時代(1781～91)における第1作目の交響曲が誕生したのである。

《ハフナー》交響曲(後期稿)は、1783年3月23日、ウィーンのブルク劇場でモーツァルト自身の指揮のもと演奏された。当日のプログラムの記録が残されており、それによると以下の様であった。

- 1) 《ハフナー》交響曲K.385(第1～3楽章)
- 2) オペラ《イドメネオ》K.366より
アリア〈私が父上を失っても〉
- 3) ピアノ協奏曲 ハ長調 K.415
- 4) レチタティーヴォとアリア
《憐れな私よ、ここはどこなの》
～《ああ、語っているのは私ではない》K.369
- 5) 協奏交響曲、セレナードK.320より、第3～4楽章
- 6) ピアノ協奏曲 ニ長調 K.175と
追加フィナーレK.382
- 7) オペラ《ルチオ・シッラ》K.135より
アリア〈私は行きます、急いで〉
- 8) 小さな(即興の)フーガ
- 9) パイジェットの《哲学者気取り》の主題による
変奏曲K.398
(アンコール時にも演奏)
- 10) グルックの《メッカの巡礼》の主題による
変奏曲K.455
- 11) レチタティーヴォとロンド
《わが憧れの希望よ》
～《ああ、あなたには苦しみがどんなものか
お分かりにならないでしょう》K.416
- 12) 《ハフナー》交響曲K.385(最終楽章)

この演奏会では、《ハフナー》交響曲の最初の3楽章をコンサートの冒頭で、そして、演奏会の最終曲として第4楽章を演奏したと考えられている。その間で、即興演奏を含む様々な作品が演奏され、本日の私たちの演奏会の曲目である《ポストホルン・セレナード》K.320を改作した協奏交響曲の第3～4楽章も取り上げられている。

《ハフナー》交響曲は、いわば演奏会のオープニングとエンディングの役割を果たしているが、演奏会でこのように交響曲を演奏するのは、モーツァルトの時代では一般的であった。こんにちの演奏会のように交響曲が演奏会の中心として扱われるようになるのは、ベートーヴェン時代以降のことである。なお、この演奏会当日には、皇帝ヨーゼフ2世も臨席し、大成功を収めたという。

第1楽章 アレグロ・コン・スピーリト

ニ長調 4分の4拍子

第2楽章 アンダンテ ト長調 4分の2拍子

第3楽章 メヌエット ニ長調 4分の3拍子

第4楽章 プレスト ニ長調 2分の2拍子

■モーツァルト：セレナード第9番 ニ長調 K.320《ポストホルン》

セレナード《ポストホルン》は、1779年のザルツブルク大学の予備課程修了式(毎年8月前半に行われた)のために作曲された。全7楽章構成。

この修了式用の音楽は、まず大司教の宮殿で全曲演奏されたあと、大学に戻るまでの道すがらは行進曲(曲目は不明)を演奏し、大学に到着すると、今度は構内の教授や学生たちのために再びセレナード全曲を演奏した。これは市の重要なイベントであったため、作曲は市を代表する音楽家に依頼するのが常で、1769年以降はモーツァルトが定期的に担当していた。

なお、第2メヌエットの第2トリオで郵便馬車に用いられたポストホルンが使用されているところから、この曲は《ポストホルン・セレナード》と呼ばれている。学生が大学から巣立つ際、郵便馬車を利用したことから、ポストホルンは別れの情景を連想させる。

第1楽章 アダージョ・マエストーゾ

ニ長調 4分の4拍子

—— アレグロ・コン・スピーリト

ニ長調 4分の4拍子

第2楽章 メヌエット：アレグレット

ニ長調 4分の3拍子

第3楽章 コンチェルタンテ：アンダンテ・グラツィオーソ ト長調 4分の2拍子

第4楽章 ロンドー：アレグロ・マ・ノン・トロッポ ト長調 4分の2拍子

第5楽章 アンダンティーノ

ニ短調 4分の3拍子

第6楽章 メヌエット：ニ長調 4分の3拍子

第7楽章 フィナーレ：プレスト

ニ長調 2分の2拍子

■ J.S.バッハ、ハイドン、モーツァルト —— 当時の音楽家事情

18世紀の音楽家が仕事を得るとしたら、それは教会が宮廷であった。教会は数が多いため、仕事を獲なければポストを得るチャンスが多かった。しかし、大小の違いはあっても、教会の音楽予算は限られているのが常で、多くの場合、あまり充実した音楽環境は期待できず、その向上のために音楽責任者の負担は大きかった。そうした教会よりは、宮廷の音楽家のほうが、予算は期待できる。それも、羽振りの良い領主に恵まれれば高収入だけでなく、充実した音楽環境も得られる。特に宮廷楽長のポストは、当時の音楽家にとって最も成功したポジションであった。

例えばJ.S.バッハ(1685~1750)は、一族が音楽家の家系で、仕事を斡旋してくれたこともあって18歳から教会音楽家として本格的なキャリアを築きはじめた(アルンシュタット~ミュールハウゼン時代)。そして頃合いを見て、ヴァイマル宮廷に転職し、さらにケーテンからオファーを受けたバッハは32歳のとき、宮廷楽長のポストを射止める。彼は収入と肩書きが気に入っただけでなく、名手ぞろいでの高水準の宮廷楽団にも気をよくしていた。

ところが、宮廷勤めもいいこと尽くめではない。領主の気まぐれひとつで、すべてがひっくり返り、理不尽な状況に追い込まれる危険性もはらんでいた。バッハも宮廷楽長となって3年後、急に楽団が縮小され、ふたたび転職の機会をうかがわざるを得なくなった。バッハの友人の音楽家テレマンは、「生涯を安定した境遇で過ごしたいと思うなら、共和都市に定住すべきである」という格言を引用し、アイゼナハの宮廷楽長を辞めてフランクフルト市の音楽監督になることを決意したと語っているが、この言葉は当時の事情を正確に言い当てているように思う。結局、バッハも友人同様、ライプツィヒ市の音楽監督を最後の職として選んだ。

バッハが音楽家になったのは、一族の影響が大きいだろう。しかし、車大工職人の長男だったハイドン(1732~1809)にはそうしたツテはない。幼少の頃から音楽の才能があり、ウィーンの聖シュテファン大型聖歌隊のメンバーにも選ばれたが、18歳頃に変声期をむかえたと、ご用済みとされ、退団を余儀なくされた。その後、運よく往年の大作作曲家ニコラ・ポルボラと知り合いになり、彼を通して貴族たちとの関係を築くことで、1761年にウィーンから南東に40キロ離れたアイゼンシュタットにあるエステルハーゲン家の副楽長のポストをつかんだのである。

当時の音楽家は、今日で言うところの芸術家ではなく、むしろ職人としての性格が強かった。したがって、

必要に応じて、あるいは依頼などを受けて、用途の定まった作品を作曲することが一般的であった。バッハの作品にオルガン曲や教会カンタータが多いのは、彼がその生涯において教会音楽家として過ごした時間が長かったことを物語っている。また、ハイドンの場合、エステルハーゲン侯爵の意向に沿って作品を提供することが第一義であった。例えばハイドンが通常のオペラだけでなく、人形劇オペラといった特殊な作品に残しているのは、侯爵の求めに応じた結果に他ならない。このことを考えると、ハイドンが宮廷を離れてから自発的に取り組んだ『天地創造』と『四季』などの晩年のオラトリオの傑作は、新しい創作姿勢と考えられる。

モーツァルト(1756~1791)は、父レオポルトが優秀な音楽家であり、また本人も天才的な音楽の才能を持ち合わせていたため、早くから音楽家としての人生を歩みはじめることになった。特にレオポルトが息子に英才教育をほどこし、オペラを作曲できる音楽家に仕立て上げようとしたことは興味深い。

オペラは17世紀後半、バッハが生まれた頃からドイツ語圏でも頻繁に上演されるようになったが、当初は俗悪というイメージも強かった。しかし18世紀も後半になると、オペラは王侯貴族のための娯楽として成熟し、宮廷に作品を提供することは作曲家にとってステータスとなっていた。もちろん、ギャラも一番高い仕事である。こうした時勢に対応した教育のもとで育ったモーツァルトは、やはりハイドンとは一線を画す新しい世代の音楽家と言える。

またモーツァルトは、若い頃から演奏旅行を通じて、パリやロンドンで自活する音楽家たちの存在を見ていた。そうした経験から、パトロンに庇護が無くとも、レッスンや、作品の出版、演奏活動だけで自活できると確信したようである。自活への確信と、雇用者である大司教への不満から1781年5月、25歳のモーツァルトは大司教と決裂し、ザルツブルクの宮廷楽団を解雇された。そして、彼は仕事を期待して、大都会ウィーンへと打って出るわけである。

バッハが1750年に死去してから、モーツァルトのウィーン定住開始(1781年)までの時間は、約30年。さほど時間的な差は無いはずだが、市の音楽監督となったバッハ、宮廷楽長を勤めあげたハイドン、オペラ作曲家を夢見るモーツァルトと、それぞれ音楽家として歩んだ道は異なっている。それは、社会のなかで音楽家として生きた三者三様の人生の結果である。

J.S.バッハ「ミサ曲 口短調」 歌詞対訳

Missa

Kyrie

1. Kyrie eleison.
2. Christe eleison.
3. Kyrie eleison.

Gloria

4. Gloria in excelsis Deo.
5. Et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.
6. Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te.
7. Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
8. Domine Deus,
Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens,
Domine Fili unigenite,
Jesu Christe altissime.
Domine Deus,
Agnus Dei,
Filius Patris.
9. Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
10. Qui sedes ad dextram Patris,
miserere nobis.
11. Quoniam solus sanctus
tu solus Dominus,
tu solus altissimus.
Jesu Christe,
12. Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris,
amen.

第1部: ミサ

キリエ

- (合唱) 1. 主よ、憐れんでください。
(二重唱) 2. キリストよ、憐れんでください。
(合唱) 3. 主よ、憐れんでください。

グローリア

- (合唱) 4. いと高きところでは、神に栄光がありますように。
5. そして地上では、平和が
善意の人々にありますように。
(アリア) 6. 私たちはあなたを賛美します、
あなたを賛美します、
あなたに祈りを捧げます、
あなたに栄光がありますように。
(合唱) 7. 私たちはあなたに感謝をささげます、
あなたの大きな栄光のゆえに。
(二重唱) 8. 主なる神よ、
天の王よ、
全能の父である神よ、
独り子である主よ、
イエス・キリスト、いと高き者よ。
主なる神よ、
神の小羊よ、
父の御子よ。
(合唱) 9. 世の罪を除かれるお方よ、
私たちを憐れんでください。
世の罪を除かれるお方よ、
私たちの請願を受け入れてください。
(アリア) 10. 父の右に座すお方よ、
私たちを憐れんでください。
(アリア) 11. なぜならば、あなたのみが聖、
あなたのみが主、
あなたのみがいと高き方であるからです、
イエス・キリストよ。
(合唱) 12. あなたは聖霊とともに、
父なる神の栄光のうちにあられます。
アーメン。

Symbolum Nicenum (Credo)

13. Credo in unum Deum,
14. Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium
et invisibilium.
15. Et in unum Dominum
Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum,
ante omnia secula,
Deum de Deo,
lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantiali Patri,
per quem omnia facta sunt.
qui propter nos homines
et propter nostram salutem,
descendit de coelis.
16. Et incarnatus est
de Spiritu sancto
ex Maria virgine,
et homo factus est.
17. Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato
passus et sepultus est.
18. Et resurrexit tertia die,
secundum scripturas.
et ascendit in coelum
sedet ad dexteram Dei Patris.
et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos,
cujus regni non erit finis.

第2部：ニケーア信経(クレド)

- (合唱) 13. 私は信じます、一である神を、
(合唱) 14. 全能の父を、
天と地の創り主を、
すべての目に見えるものと
見えぬものの創り主を。
(二重唱) 15. そして(信じます)、一である主を、
イエス・キリストを、
神の独り子を、
父からお生まれになり
世々に先立った方を。
神からの神、
光からの光、
まことの神からのまことの神、
生まれたが創られたのではなく、
父と本質を共有し、
万物がそのゆえに創られた方を。
この方は、私たち人間のために、
また私たちの救いのために、
天から下られました。
(合唱) 16. そして肉に入られました、
聖霊によって
処女マリアから。
そして人と成られました。
(合唱) 17. さらに私たちのために十字架につけられました、
ポンテオ・ピラトのもとで。
苦しみを受け、埋葬されました。
(合唱) 18. そして三日目によみがえられました、
聖書にある通りに。
そして天に上り、
父なる神の右に座されました。
そして栄光に満ちてふたたび到来し、
生者と死者を裁かれるでしょう。
その統治は、終わることがないでしょう。

19. Et in Spiritum sanctum

Dominum et vivificantem,
qui ex Pater filioque
procedit,
qui cum patre et Filio
simul adoratur,
et conglorificatur,
qui loctus est per prophetas.
et unam sanctam
catholicamet apostolicam ecclesiam.

20. Confiteor unam baptismam
in remissionem peccatorum.

21. Et expecto
resurrectionem mortuorum
et vitam venturi seculi,
amen.

Sanctus

22. Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus sabaoth.
Plemi sunt coeli et terra gloria tua.

Osanna

23. Osanna in excelsis.

Benedictus

24. Benedictus qui venit
in nomine Domini.

25. Osanna in excelsis.

Agnus Dei

26. Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Dona nobis pacem

27. Dona nobis pacem.

(アリア) 19. そして(信じます)、聖霊を、
主にして生命を与える者を。

それは父と子から

発し、

父と子と

終わりにて捧げられ、

栄光を共にします。

それは預言者たちによって語られたもの。

そして(信じます)、ひとつの聖なる

普遍的な、使徒伝来の教会を。

(合唱) 20. 一である洗礼への信仰を告白します、

それは罪の許しを得させるもの。

(合唱) 21. そして待ち望みます、

死者の復活を、

来るべき世の命を。

アーメン。

第3部: サンクトゥス

(合唱) 22. 聖、聖、聖なる方、

万軍の主なる神は。

天と地はその栄光に満ちています。

第4部: オザンナ、ベネディクトゥス、アニヌス・デイ、

ドナ・ノビス・パーチェム

オザンナ

(合唱) 23. いと高きところにホサナ。

ベネディクトゥス

(アリア) 24. 祝福されますように、

主の名においていらっしゃる方が。

(合唱) 25. いと高きところにホサナ。

アニヌス・デイ

(アリア) 26. 神の小羊よ、

世の罪を除いてくれるお方よ。

私たちを憐れんでください。

ドナ・ノビス・パーチェム

(合唱) 27. 私たちに平和を与えてください。

(訳: 礪山 雅)

リヤル・コンサートヘボウ管弦楽団

FC富士電機スーパーコンサート

11/16(火) 19:00 京都コンサートホール
11/20(土) 19:30 サントリーホール
11/22(月) 19:00 サントリーホール

■曲目

●11/16・20

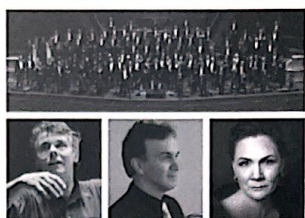
ロッシニ: オペラ「ウィリアム・テル」序曲
メンデルスゾーン: ヴァイオリン協奏曲 op.64
ブラームス: 交響曲第4番 op.98

●11/22

マーラー: 交響曲第3番

■11/16 ¥24,000 A¥21,000 B¥17,000 C¥10,000

■11/20・22 ¥29,000 A¥24,000 B¥19,000
C¥14,000 D¥9,000 プラチナ券¥34,000



ロンドン交響楽団

Takeda Global Concert

タケダグローバルコンサート

11/26(金) 19:00 サントリーホール
12/1(水) 19:00 サントリーホール

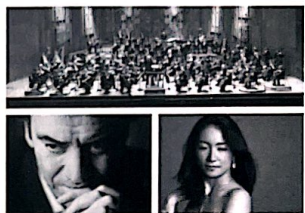
■曲目

●11/26

シベリウス: ヴァイオリン協奏曲 op.47
マーラー: 交響曲第1番「巨人」
S¥28,000 A¥23,000 B¥18,000 C¥13,000
D¥9,000 プラチナ券¥33,000

●12/1

マーラー: 交響曲第9番 二長調
S¥27,000 A¥22,000 B¥17,000 C¥12,000
D¥8,000 プラチナ券¥32,000



ライブツィヒ・ゲヴァントハウス管弦楽団

Daiwa House Presents

2011年
11/4(金) 19:00 サントリーホール
11/5(土) 15:00 サントリーホール

■曲目

●3/4

ブルクナー: 交響曲第8番(ノヴァク版)
S¥25,000 A¥21,000 B¥17,000
C¥12,000 D¥8,000 プラチナ券¥30,000

●3/5

ドヴォルザーク: 序曲「謝肉祭」 op.92
ヴァイオリン協奏曲 op.53
交響曲第7番 op.70
S¥26,000 A¥22,000 B¥18,000
C¥13,000 D¥9,000 プラチナ券¥31,000



マルタ・アルゲリッチ レプレゼンテーションズ 2010

新イタリア合奏団 クリスマス・コンサート

東京都民銀行スペシャル ウィーン・リング・アンサンブル ニューイヤー・コンサート

11/28(日) 19:00
12/1(水) 19:00
みだトリフォニーホール

12/23(木・祝) 18:00
東京オペラシティ

2011年
1/5(水) 19:00
サントリーホール

指揮: クリステリアン・アルミンク
新日本フィルハーモニー交響楽団
■曲目
11/28 ショパン: ピアノ協奏曲第1番 op.11
ベルリオーズ: 序曲「ローマの謝肉祭」 op.9
ラヴェル: ピアノ協奏曲
12/1 シューマン: ピアノ協奏曲 op.54
ラヴェル: 道化師の朝の歌
ラヴェル: ピアノ協奏曲
11/28: ¥20,000 A¥16,000 B¥12,000 C¥8,000

ソプラノ: 幸田浩子
ヴァイオリン: 加藤知子
■曲目
ドンギア: カリヨン
バルトーク: ルーマニア民俗舞曲
レスピーギ: 古風な舞曲とアリア
ロッシニ (ガンパロ編曲):
オペラ「セビリア」の理髪師「から
「わたしは町のなんでも屋」 ほか
S¥6,500 A¥4,500
12/12 中新田 12/16 名古屋 12/18 北九州 12/19 川西

■曲目
J.シュトラウスII: オペレッタ「こもり」序曲
J.シュトラウスII: 皇帝円舞曲
ツィラー: ポルカ・シュネル「人生は喜び」
J.シュトラウスII: ワルツ「春の声」
レハール: オペレッタ「ほほえみの国」メドレー ほか
S¥9,000 A¥7,000 B¥5,000
主催: ニッポン放送 協賛: 東京都民銀行
1/4 名古屋 1/6 福岡 1/7 大阪 1/8 松本 1/9 松崎町 1/10 かわら

チケットのお申込み・会員登録は

カジモト・イープラス 0570-06-9960

※住所・お名前など変更のご連絡なども
音声自動応答で承りますが、オペレーター(10:00~18:00)もご利用いただけます。
ホームページからもお申込みいただけます
パソコンもケータイも同じアドレス。
<http://kajimotoeplus.com/>
コンサート関連情報や現場レポートも満載

当公演についてご意見・ご感想をお寄せ下さい。
KAJIMOTO・事業部 〒104-0061 東京都中央区銀座8-6-25 河北ビル
FAX: 03-3574-0978



便利なケータイサイトもぜひご利用ください。
iモード・EZweb・Yahoo!ケータイ 対応
チケットもご購入いただけます。

カジモト・イープラス

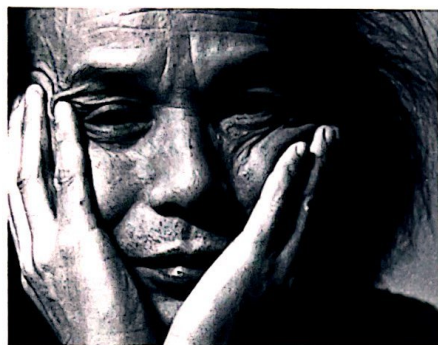
カジモト・イープラス

検索

武満 徹 生誕80周年 特別企画Ⅱ

武満 徹 と モーツァルトの間

小野 光子 (音楽学) Mitsuko Ono



今回の「武満徹と〇〇〇の間」は、アーノンクールと同じ国に生まれ、このツアーでも演奏されるモーツァルトをとりあげることにする。

W.A.モーツァルト(1756-91)の没後200年を記念して、1991年は「モーツァルト・イヤー」と呼ばれるほど世界各地で催しがあつた。その年の10月にウィーンのコンツェルトハウスで開かれた一連のコンサートも、その一つである。このプロジェクト名は「1791-1891-1991 Vienna」。さて、この3つの数字を結びつけるものは?

答えは、クラリネットの名手に触発されて作曲された100年ごとの作品である。

「1791」は、モーツァルトが友人アントン・シュタートラーのために、あの《クラリネット協奏曲イ長調K.622a》を書いた年(そして没年)。

「1891」は、創作をやめて遺書までしたためたJ.ブラームス(1833-97)がリヒャルト・ミュールフェルトに出会ったことで再び筆をとり、かの《クラリネット五重奏曲 op.115》を書いた年。

そして「1991」は、武満徹(1930-96)が親友のリチャード・ストルツマンのために独奏クラリネットとオーケストラのための《ファンタズマ/カントス》を書いた年である。

「クラリネットは好みの楽器ではなかった」と武満はいう。しかし、1970年代にストルツマンに出会い、この楽器のもつ多彩な音色と表現力の豊かさに魅了されていくこととなった。そして書かれた作品は、モーツァルト没後200年と創立150周年にちなむ記念演奏会を考えていたウィーン・フィルの目にとまり、「1791-1891-1991 Vienna」プロジェクトの一環として、モーツァルト、ブラームスと並んで演奏されることとなった。この荣誉はどれほど知られているだろうか。

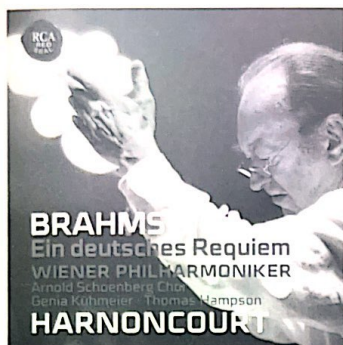
《ファンタズマ/カントス》というタイトルは、訳すと「幻想/歌」である。「現代では歌うということは本当に難しいのですが、それでも、歌わなければならないと思っていた。それも、何とか簡潔に歌いたい。旋律になる基というか、原旋律と言ってもいい。たとえば、モーツァルトは2つか3つの音を確認を持って選び取ってつなげ、そして、その背後に大きな歴史と文化の構造が感じられる。そういった音楽的な大きな必然といったものが欲しいんです」と作曲中の武満は述べているが、この言葉はそのままこの曲の解説として当てはまる。武満は短い旋律(ときには1つの長く伸ばした音)をもとに、無限の世界、光と影、神聖さと官能性を感じさせるような美しい音楽を書いた。ウィーンの聴衆は熱い拍手で、武満の新作を讃えた。

ところで、モーツァルトの冗談好きはよく知られるが、武満もジョークが好きだった。海外で新聞記者から「音列主義(セリー)についてどう思うか」と尋ねられたとき、「セロリ味の(セロリー)コーンフレークの方が好きです」と答えている。音列を用いて作曲することが新しい音楽だと考えていたであろう記者は、するりとかわされてしまった。

武満とモーツァルト。この二人の作曲家が出会ったら、いったいどんな会話を繰り広げられるだろうか。

ニコラウス・アーノンクルの名盤

ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団



孤高の巨匠、ついにブラームスの最深部へ
——こんなに深く激しい慟哭の調べがあったらうか。

ブラームス:ドイツ・レクイエム

ゲニア・キューマイヤー(ソプラノ)
トーマス・ハンブソン(バリトン)
アルノルト・シェンベルク合唱団 [合唱指揮:エルヴィン・オルトナー]
録音:2007年12月7日&8日、ウィーン・ミュージックフェラインザール
©CD: SICC 1369 ¥2,520(税込)

来日記念盤・日本先行発売

スメタナ:交響詩「わが祖国」

録音:2001年、ウィーン・ミュージックフェラインザール
©2CD: BVCC-37616~17 ¥2,520(税込)
〈2003年度「第41回」レコード・アカデミー賞(管弦楽曲部門)受賞〉

ヴェルディ:レクイエム

録音:2004年、ウィーン・ミュージックフェラインザールでのライブ
©2ハイブリッドディスク: BVCC-34132~33 ¥3,990(税込)



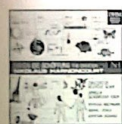
ブルックナー:交響曲第5番

録音:2004年、ウィーン・ミュージックフェラインザール
©1ハイブリッドディスク+1CD: BVCC-34119~20 ¥2,940(税込)

ブルックナー:交響曲第9番

録音:2002年、ザルツブルク祝祭大劇場
©1CD+1ハイブリッドディスク: BVCC-34121~22 ¥3,150(税込)

ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス



ハイドン:オラトリオ「天地創造」(全曲)

ドロテア・レスシュマン(ソプラノ) [天使ガブリエル、イヴ]、ミハエル・
シャーデー(テノール) [天使ウリエル]、クリスティアン・ゲルハール(バリトン)
[天使ラファエル] / アルノルト・シェンベルク合唱団
録音:2003年、ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス創立50周年
記念演奏会におけるライブ
©2CD: BVCC-34016~17 ¥3,780(税込)

公演曲



ハイドン:オラトリオ「四季」(全曲)

ゲニア・キューマイヤー(ソプラノ) [ハネ]、ヴェルナー・ギュラ
(テノール) [ルカス]、クリスティアン・ゲルハール(バリトン) [ゾーモン]
アルノルト・シェンベルク合唱団
録音:2007年、グラーツ・シュテファン・フェラインザールでのライブ
©2CD: BVCC-34061~62 ¥3,990(税込)



ハイドン:バロク交響曲集

[第82番「熊」~第87番]
録音:2001-2002年、ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス・モーツァルトザール
©3CD: BVCC-34025~27 ¥3,990(税込)



ヘンデル:メサイア(全曲)

クリスティーネ・シェファール(ソプラノ)、アンナ・ラーソン(アルト)、
ミハエル・シャーデー(テノール)、ジェラルド・フィンレイ(バス)
アルノルト・シェンベルク合唱団
録音:2004年、ウィーン・ミュージックフェラインザールでのライブ
©2CD: BVCC-37698~99 ¥2,520(税込)



モーツァルト: 初期交響曲全集 1764-1775

録音:1990-2000年、ウィーン・ガスト・フグエルンズ
©7CD: BVCC-38161~67 ¥10,500(税込)



モーツァルト:レクイエム

クリスティーネ・シェファール(ソプラノ)、ベルナルダ・フィンク(アルト)、
クルト・シュトライト(テノール)、ジェラルド・フィンレイ(バス)
アルノルト・シェンベルク合唱団
録音:2003年、ウィーン・ミュージックフェラインザールでのライブ
©CD: BVCC-37701 ¥1,680(税込)



J.S. バッハ: クリスマス・オラトリオ(全曲)

クリスティーネ・シェファール(ソプラノ)、ベルナルダ・フィンク(メソソプラノ)、
ヴェルナー・ギュラ(テノール)、ミハエル・シャーデー(テノール) [オランダ]、
ジェラルド・フィンレイ(バス) / アルノルト・シェンベルク合唱団
録音:2006-2007年、ウィーン・ミュージックフェラインザールでのライブ
©2ハイブリッドディスク: BVCC-34041~42 ¥3,990(税込)



J.S. バッハ: カンタータ第29、61、140番

ユリア・クワイター、クリスティーネ・シェファール(ソプラノ)、ベルナルダ・フィンク
(アルト)、クルト・シュトライト、ヴェルナー・ギュラ(テノール)、アントン・
シャリンガー、ジェラルド・フィンレイ、クリスティアン・ゲルハール(バス)
アルノルト・シェンベルク合唱団
録音:2006-2007年、ウィーン・ミュージックフェラインザールでのライブ
©CD: SICC 1282 ¥2,520(税込) (アーノンクル80歳記念リイース)



ハイドン:歌劇「騎士オルランド」(全曲)

バトリシア・ブティン(ソプラノ) [アンジェリカ]、クリスティアン・ゲルハール
(アルト) [ロベシエ]、ミハエル・シャーデー(テノール) [オランダ]、
ヴェルナー・ギュラ(テノール) [アドー]、ヨハネス・カルバース(テノール) [リコー]、
他
録音:2005年、シュテファン・フェラインザールでのライブ
©2CD: BVCC-34035~36 ¥5,250(税込)



モーツァルト:歌劇「ツァイデ」

ディナ・タムラウ(ソプラノ) [パミーナ]、ミハエル・シャーデー(テノール)
[ゴットフリート]、フローリアン・ベシュ(バリトン) [アラファム]、
ジェラルド・フィンレイ(バス) [スネー]、
トビアス・モレッティ(バス)
録音:2006年、ウィーン・ミュージックフェラインザールでのライブ
©2CD: BVCC-34038~39 ¥5,250(税込)

バイエルン放送交響楽団



シューマン:オラトリオ「楽園とべり」(全曲)

ドロテア・レスシュマン(ソプラノ) [ベリ]、マリン・ハルテリクス(ソプラノ)、
レベッカ・マートン、ベルナルダ・フィンク(メソソプラノ)、
クリスティアン・ゲルハール(バリトン)、
クリスティアン・ゲルハール(バリトン)、
ゲラルド・ホイスラー(バス)
バイエルン放送合唱団
録音:2005年、ミュンヘン、ヘルクスザールでのライブ
©2ハイブリッドディスク: BVCC-34158~59 ¥3,990(税込)

ヨーロッパ室内管弦楽団



ガーシュウィン:歌劇「ボーギーとベス」(全曲)

ジョサン・レマール(バス・バリトン) [ボーギー]、イザベル・カバット(ソプラノ)
[ベス]、ヒビアー・スウエロ(ソプラノ) [クララ]、マイケル・フォレスト(テノール)
[スポーツマン]、他 / アルノルト・シェンベルク合唱団
録音:2009年、シュテファン・フェラインザールでの演奏会形式上演のライブ
©3CD: SICC 1290-92 ¥7,875(税込)

[宗教曲、歌劇は歌詞対訳付です]

絶賛発売中

Sony Music Japan
International Inc.

「小学生の使いと言われて15年」 (アーノンクール氏招聘エピソード)

1980年の初来日以来、ずっと日本公演が実現しなかったニコラウス・アーノンクール氏。将来のツアーの可能性を求めてウーン・コンツェントウス・ムジクス(CMW)の担当者に出した最初の手紙は1991年9月19日付けでした。

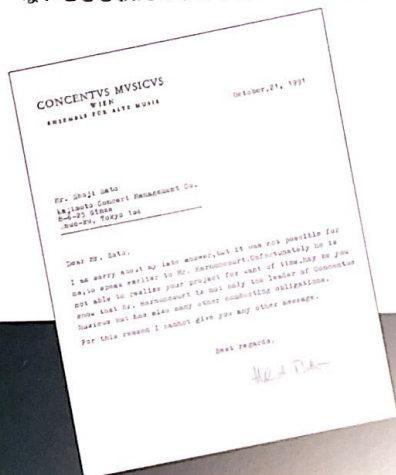
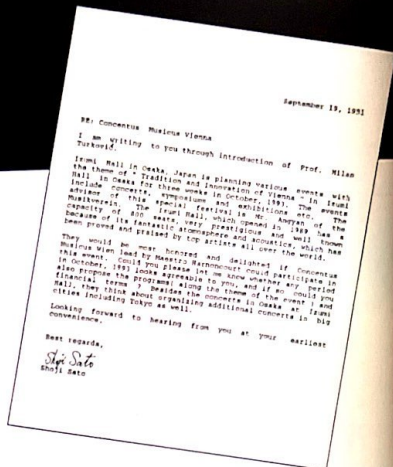
しかし1ヶ月以上後になって来た返事は、アーノンクール氏は時間が取れないために受けられない、というものでした。

翌年の夏、グラーツに出かけてアーノンクール氏に会った際に言われたのは、「1980年の日本旅行からウーンに戻って時差を回復するのに3ヶ月かかった。だから遠い日本はもうこりこり。」という言葉。このコメントに失望しながらも、氏の言う「遠い」というのは物理的な遠さ以上に、心理的な遠さを指しているのではないかと考えました。

アーノンクール氏を日本に近づけるためのさまざまな試みにもかかわらず、先方からの手紙は、その後も失望感の漂う内容ばかりでした。成果をすぐに出さない私のやり方は「小学生の使いと同じだ」と周りから揶揄もされました。

しかし、日本の聴衆は氏の実演に接することを必要としており、それを届けるのが私の仕事だという使命感、そしてそれが実現したらアーノンクール氏は今の聴衆との距離を短く感じてくれるに違いないという信念が、2006年の再来日までの15年間で支えてきました。

アーノンクール氏が、日本を生涯最後の海外ツアーに選んで下さったこと、そして私に決してあきらめないことを教えて下さったことに深く感謝したいと思います。



KAJIMOTO 顧問
佐藤 正治
(アーノンクール・プロジェクト担当)

ピリオド楽器今昔～ 闘争と和解を超えて

那須田 務 (音楽評論家)

Tsutomu Nasuda



©Roberto Masotti

アーノンクールが初めてピリオド楽器(古楽器、オリジナル楽器)に触れたのは十代の中頃のことだったという。チェロの先生の家でガンバ(ルネサンス期からバロック期に愛好された6弦～7弦の弓奏弦楽器)を見たのだ。プロのチェリストになるためにウィーン音楽大学の学生となつてからも、ピリオド楽器への関心を持ち続け、仲間とガンバ・コンソートを結成。それが後のウィーン・コンツェントゥス・ムジクス(以下CMW)の母体となつたのだが、ピリオド楽器に関心をもつようになった理由をアーノンクールはこう説明する。

「同じバロックの芸術でもベルニーニの彫刻があれば情熱的であればいいのに、音楽は退屈だと思った。でもそれは音楽が悪いのではなく、私たち自身がバロック音楽に退屈していただけなのです」。

どんな楽器でもヘンデルやバッハなどバロック音楽はたいてい初歩の段階で習うし、どう演奏していいかわからないから(時には先生ですら!)、適当に終えてしまう。で、もっと上手になったらロマン派の大作に取り掛かる。それってどこか間違っている。かくしてCMWは1953年の秋に結成され、翌年6月にウィーン芸術週間で行なわれたモンテヴェルディのオペラ《オルフェオ》の舞台上演に参加した。その時に指揮をしたのは作曲家のヒンデミットで、すべてピリオド楽器を用いた「初演時(1607年)の上演形態の試み」として話題を呼んだ。当時のライブ録音がCD化されているが、今聴くとさすがに演奏スタイルは古くて隔世の感はある。けれども生き生きとしたエネルギーに満ちていて、その点でその後アーノンクールとCMWによる《オルフェオ》の演奏に通じるところがあるように思う。アーノンクールは当時を振り返ってこう述懐している。

「ヒンデミットはどの楽器を使うべきかちゃんと知っていたよ…それにしてもまったく友好的じゃなかったね。上手く演らないとたちまち追い出された」。

それから2年後にCMWは公式デビューを果たした。

アーノンクールとCMW、チェンバロ・オルガン奏者のレオンハルト、リコーダー奏者で今では指揮者として活躍しているブリュッヘンらは、バリオド楽器演奏復興のバイオニアといわれるが、実は彼らがバリオド楽器を発見し復活させたわけではない。古い時代の音楽や楽器への関心はいつの時代にもあった。ただ、19世紀には学問的な関心や好事家たちの特別な興味の対象という傾向が強かった。20世紀に入ると高度工業化時代のアンチテーゼとして起こったドイツ青年運動や音楽家たちの間の新古典主義や新即物主義的な美学も、古楽やバリオド楽器への関心を高める契機になった。前述のヒンデミットによる《オルフェオ》上演もその一つで、それ以外にも古楽やバリオド楽器全般を世に広めたドルメッチや現代チェンバロの名手ランドフスカ、ガンバ奏者ヴェンツィンガーなど様々な音楽家たちが、アーノンクールら第2次世界大戦後の欧州の音楽界に登場したバリオド楽器演奏の新しい波を準備したのである。

こうした「新しい波」の代表的な音楽家にアーノンクールとCMW、歴史的チェンバロの研究と普及に大きな役割を果たしたオランダのレオンハルトやブリュッヘン、ベルギーのガンバとバロック・ヴァイオリンなどのクイケン兄弟、イギリスのマノウラがいるが、彼らの特徴は古楽やバリオド楽器に関する最新の研究成果を積極的に取り入れ、あらゆる先入観や固定観念を排して新たに作品解釈を洗い直すと同時に、現代楽器に匹敵する演奏水準の高さを求めるというプロフェッショナルな意識を持っていた点にある。そして彼らの活動は1960年代から70年代にかけてのLPレコードの普及を追い風に大きな飛躍を遂げることになる。レコード会社がバリオド楽器の演奏家と契約して、「オリジナル楽器による初めての録音」や、古美術品の用語を転用した「オーセンティック(真正)な演奏」という標語と共に数多くのレコードをリリースしたのだが、その先陣を切ったのが、アーノンクールとCMWだったのだ。

とはいえ、そう簡単には世の中に認められなかった。ブリュッヘンがリコーダーを携えて『ブランデンブルク協奏曲』のリハーサルに加わった時、「何だ、あの貧弱なおもちゃのような楽器は」と周囲から冷笑されたという話が伝えられているように、バリオド楽器に対する偏見は根強かった。へたくそ、趣味が悪いと言下に否定されることもしばしばだった。そもそも同じヴァイオリンでも(バロックと現代楽器では仕様が違うが)音の出し方や音程の採り方、ヴィブラートに対する考え方など、現代楽器とは全く異なるし、楽典ですら18世紀と今では違うところがある。無理解が偏見を生むことを知っていた彼らは、18世紀以前の音楽にふさわしい演奏の仕方や聴き方を知ってもらおうと、音楽大学で講義をし、自らレコードの解説を書き、積極的にインタビューを受けた。当時を知るバリオド楽器の演奏家たちはその頃を振り返って、「闘争の時代」と位置づけている。

1980年代になるとこうした努力が実を結んでバリオド楽器による演奏の理解者が増えていく。欧州各地で古楽祭が開催され、メジャーなコンサートホールに進出した。同時に80年代後半から90年代にかけてバリオド楽器の音楽家たちは、バロック音楽から、前古典派や古典派、ロマン派へとレパートリーを拡大していった。80年代後半以後のフランスにおける自国のバロック音楽ブームやイタリア出身のバリオド楽器の音楽家たちの登場も見逃せない。「新しい波」の第2、3世代の音楽家たちが登場し、カナダ、東欧、日本でも古楽が盛んになった。また、70年代中頃にアーノンクールが現代楽器のオーケストラを指揮するようになったことは、バリオド楽器と現代楽器両陣営の垣根が取り払われるきっかけをもたらした。楽器がどうであれ、様々な時代のそれぞれにふさわしいスタイルで演奏する意義が認められ、日本でもいわゆるバリオド奏法なる言葉が定着した。ドイツのオーケストラの中には弦楽器奏者

全員にバロック弓が配られるところもあるという。

CMW結成から57年。ピリオド楽器演奏は百花繚乱、世界中の音楽シーンでピリオド楽器演奏は欠かせない。今日ではかつての「オーセンティック(真正)な演奏」という標語は姿を消した。そもそも、録音技術のない時代に鳴り響いていた音楽など誰にも知りえない。その上18世紀と現代では聴衆そのものが異なる。現代に生きる私たちは平均律の調律に慣れ、それ以後の音楽の発展を知っているから、昔の人と同じ感じ方

は困難である。だから「真正な演奏」などありえない。そこで音楽家の判断によってどこまで歴史的な事実拘るかが問題になってくるのだが、あくまで歴史に忠実であろうとする人、楽器よりも表現を重視する人、あるいはその折衷など様々だ。こうした多様性は演奏解釈そのものにも及んでいる。こうしたことをなんら偏見なく受け入れることができるようになったのも、かつての「闘争の時代」があったからなのだが、逆に言えば、今ようやく楽器への興味や「真正か否か」の問題を超えて、過去の音楽作品そのものを楽しめる時代になったともいえるのである。

世界の主なピリオド楽器アンサンブル、オーケストラ

()内はリーダーと主要メンバー

◆オランダ

クワドロ・アムステルダム

(レオンハルト、ブリュッヘン、ビルスマ)

1954年～ *後にレオンハルト・コンソートへと発展

アムステルダム・バロック・オーケストラ

(コープマン) 1979年～

18世紀オーケストラ

(ブリュッヘン) 1981年～

◆イギリス

ロンドン古楽コンソート

(マンロウ、ホグウッド) 1968年～1976年

アカデミー・オブ・エンシェント・ミュージック

(ホグウッド) 1973年～

イングリッシュ・コンサート

(ビノック) 1973年～

イギリス・バロック管弦楽団

(ガーディナー) 1978年～

ロンドン・クラシカル・プレイヤーズ

(ノリントン) 1978年～

オルケストル・レヴォリュショネール・ロマンティック

(ガーディナー) 1990年～

◆ベルギー

コレギウム・ヴォカール

(ヘレヴェッヘ) 1969年～

ラ・フティット・バンド

(クイケン兄弟) 1972年～

アニマ・エテルナ

(インマゼール) 1985年～

◆フランス

レザール・フロリサン

(クリスティ) 1979年～

ルーブル宮音楽隊

(ミンコフスキ) 1984年～

レ・タラン・リリク

(ルセ) 1992年～

◆ドイツ

ベルリン古楽アカデミー

1982年～

コンチェルト・ケルン

1985年～

フライブルク・バロック・オーケストラ

1987年～

◆オーストリア

ウィーン・コンツェントウス・ムジクス

(アーノンクール) 1953年～

◆スイス

バーゼル・スコラ・カントールム

(ヴェンツィンガー) 1934年～

◆イタリア

イル・ジャルディーノ・

アルモニコ

(アントニーニ、オノフリ)

1985年～

エウローパ・ガランテ

(ビオンディ) 1989年～

◆スペイン

エスベリオンXX(現XXI)

(サヴァール) 1974年～

◆カナダ

ターフェルムジーク・

バロック管弦楽団

1981年～

◆日本

バッハ・コレギウム・ジャパン

(鈴木雅明) 1990年～

「親愛なる アーノンクール様」

私にとって、ニコラウス・アーノンクールは現在最も重要な音楽の師の一人です。96年にウィーン・コンツェントウス・ムジクスとともに初めてルツェルン・フェスティバルに登場してから、以降毎年のように出演してくださり、彼は今では私たちの音楽祭にとって欠かすことのできない「家族」です。アーノンクールのおかげで、知らなかった作品についても、知っている作品（もしくは、自分では「知っていると思っていた」作品）についても多くを学び、数々の素晴らしい経験をすることができました。彼が指揮する演奏を通して、私の音楽に対する理解は根本的に変わったと言っても過言ではありません。演奏解釈が過度に全面に押し出されすぎて、演奏会のプログラムに書かれている作品そのものがしっかり聞こえてこない印象を持つことがたまにあります。しかし、アーノンクールの指揮は、楽譜を深く読み込み、音楽そのものを聴き手に届けてくれます。あくまでも真摯なその姿勢は、他に例をみないほど徹底しています。今日の音楽界において、彼はまさに貴重な存在といえるでしょう。

ミヒャエル・ヘフリガー
(ルツェルン・フェスティバル総裁)
Michael Haefliger,
Intendant LUCERNE FESTIVAL



《アーノンクールのエネルギーについて》

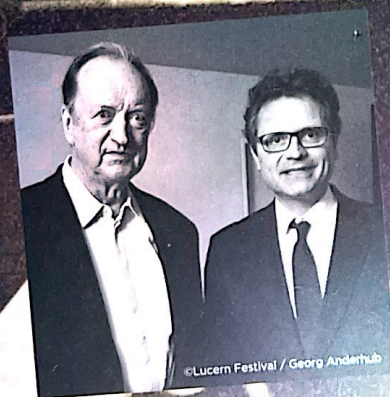
アーノンクールさんとは、2005年、京都賞の授賞式で初めてお目にかかった。しかし、多くの録音を通して、あまりにも昔からその名前がぼくの脳裏に焼き付けられていたので、お互いに初対面という気が全くなかった。すぐに核心をつく会話になり、演奏上の種々の問題について、ぼくの疑問や逡巡に快刀乱麻を切るが如く答えてくださったので、胸のすくような思いだった。

彼の演奏には、意表をつかれることが多いが、それらは決して奇を衒ったものではなく、満身の思いが一瞬のアイディアに込められているので、オーケストラや合唱のメンバーが、思わず濃厚な反応を引き出されてしまうのだ。しばしば自分では、到底受け入れられない、と心理的抵抗を試みるが、彼の何とも確信に満ちた演奏の前には、ただただ調伏されるしかない。そのようなすさまじい“氣”を発しながら、彼の言葉通り「すべての音符に命があるように」と、作品の隅々までがアーノンクールのエネルギーに満たされていく様は、見事と言う他はない。

アーノンクールさんのますますの精力的な活動に、心からの畏敬と賛嘆の思いを禁じ得ない。どうか今回の来日に、「最後の」などと銘打つことはしないで頂きたい。このエネルギーがいつまで続くかは、誰にもわからないのだから。

鈴木 雅明

(バッハ・コレギウム・ジャパン音楽監督)
Masaaki Suzuki,
Music Director of Bach Collegium Japan



ニコラウス・アーノンクールと交流があり、彼に会い、一緒に仕事ができるというのは、特別な恩恵であると同時に素晴らしい贈り物です。彼の演奏会を聞いて、あるいは楽屋で話をしていると、何も得られなかったことは一度たりともありません。アーノンクールの素晴らしいのは、膨大な知識、類まれなる洞察力と理解力だけではありません。それ以上に感心するのが、芸術に命の息吹を吹き込む彼の情熱です。アーノンクールが再び日本で己の芸術（彼の生き方そのものが芸術といえるでしょう）を披露するとき、それは必ずや特別な出来事となるでしょう。そして、その場を共有できた者にとって、至福のひと時となるでしょう。

Dr. トーマス・アンギャン

（ウィーン楽友協会総裁・芸術監督）

Dr. Thomas Angyan, Executive and Artistic Director
Gesellschaft der Musikfreunde in Wien

ニコラウス・アーノンクールさんとモーツァルトの「フルートとハープのための協奏曲」のレコーディングで一緒してから11年、そして同じ曲を演奏し、コンツェントゥス・ムジクスの皆さんとウィーンとスペインのコンサート・ツアーで一緒してから9年の月日が経ちました。それだけ時間経った今でも、アーノンクールさんとの時間をつい昨年のことであったかのように、鮮明に憶えています。常に音楽の本質だけをみつめ、楽譜に忠実に、そして心をこめて作品に臨むと、今まで聴き慣れていたはずの曲を「再発見」することができ、アーノンクールさんと同じステージに立つすべての人は、大きな喜びを味わうことができます。そんな素晴らしい機会に恵まれた私は、アーノンクールさんから一生の宝物をいただきました。今回は最後のツアーになるのはとても寂しいですが、これからもうずっとお元気で、音楽との対話を続けていかれることを願っています。

吉野 直子（ハープ奏者）

Naoko Yoshino, Harp

ウィーン・コンツェントゥス・ムジクスの最古メンバーである私は、しばしば聴衆にニコラウス・アーノンクールについてどう思うか質問されます。そのような質問の裏には、どこかわずかでも批判的なコメントを期待する部分が必ずあります。そこで私は、いつも次の質問を相手に投げかけています。「彼のやっていることが嫌いだったら、このアンサンブルで40年以上も演奏していると思いますか？」

指揮活動を中心に生活するようになった私にとって、アーノンクールは最初に師事した先生と並ぶ第二の師となりました。もともと、実際に一度もレッスンを受けたことはありませんが、彼の影響の大きさをつくづく痛感している毎日です。

コンツェントゥスの厳しい一日のリハーサルが終わって帰宅すると、疲労困憊していることが少なくありません。しかし同時に、私の中の「バッテリー」が新しい音楽のエネルギー、溢れんばかりの新鮮なアイデアで満たされているのを感じます。音楽家は学校を卒業して実際に現場で仕事をするようになってから、本当の意味での音楽家に育っていくものです。そのため、私たちは一生涯学び続けることができます。それはお金に変えられない素晴らしいチャンスであり、脳と精神にとって極めて健康なことです。

ミラン・トルコヴィッチ

（ファゴット奏者）

Milan Turkovic, Bassoon

若き日の
アーノンクール（左）と
トルコヴィッチ



アーノクール、 大いに語る

聞きで・文：ゲタシ・ノロー

(『デア・バシオン』誌 2009年12月号から転載)



©Marco Borggreve

— あなたにとって、もっとも重要な人間の資質とは？

アーノクール(以下A):

想像力。官僚は大嫌い、彼らはこの単語の意味すら理解していない。偉大な科学者は常に想像力豊かです。アインシュタインなんかもそう。ヴァイオリンを通じて様々な事柄にオープンな気持ちでなければ、あのように天才的なひらめきは生まれなかったでしょう。逆に、想像力に欠ける科学者は恐ろしい。そういう科学者は世の中を破壊します。

— 男性に求める最大の資質は？

A: 男性でも女性でも同じ、違いはありません。いずれの場合も、人間味豊かであること。

— 友人のどういうところをもっとも評価しますか？

A: 100パーセント誠実であるところ。

— あなたの最大の欠点は？

A: Zorn…(訳注: Zorn=強い怒り、痼癪。おそらくここでは zornig=すぐに痼癪を起こすところ)。

— 怒り(anger)?

A: それでは表現が弱すぎる。こう、感情が爆発するような、そういった激しさです。そう、これが私の最大の欠点です。

— 一番好きな趣味は？

A: 木細工。

— いつもやっているのですか？

A: 今はやっていません。年中動き回っていて、忙しいから。本当は執筆活動のための時間ももっと欲しい。

— 何について書くのですか？

A: 人の人生について。

— 幸せとは？

A: 存在しないこと。

— あなたにとって、貧しさとは？

A: (しばらく躊躇ったのち)ふたつあります。ひとつは全人类的なレベルですが、世界中をみじめにする世の中のどん底にいる人たちの貧しさ。恐ろしく不平等な富の分配は大きな罪です。もうひとつは、個人的な内なる貧しさ。何かをやり遂げたいのに、失敗する、でもまた再度挑戦して、また失敗、その繰り返し。

— なり代わってみたい人物は？

A: アッシジの聖フランチェスコ。マザー・テレサ。あなたたちの国が生んだナポレオンは絶対に嫌です。バッハのオーケストラでヴァイオリンを弾いている彼の良き友人、なんていうのもいいですね。

— どこに住んでみたいですか？

A: アルプスの美しい場所。

— 好みの色は？

A: 純粋な色は好きではありません。色はくすんでいないと駄目。わずかでも。だから、何か別の色が混ざった青、とでもお答えしておきましょう。

— 好きな花は？

A: 蜂蜜の香を放つ小さなランの花のような、本当に小さなアルプスに咲く花。

— 好きな鳥は？

A: ウソ (訳注: アトリ科の鳥 Pyrrhula phrrhula) という小さな鳥。胸の羽毛が真っ赤な美しい鳥です。

— 好きな小説家は？

A: バルザック。『人生喜劇』…。

— 好きな詩人は？

A: 恥ずかしながら、ゲーテ。

— 好きな画家は？

A: ウルビーノの、あの画家…名前、何でしたっけ？
そうそう、ピエロ・デッラ・フランチェスカです。

— 好きな作曲家は？

A: J.S. バッハとモーツァルト。

— ベートーヴェンではなく？

A: 確かにとても偉大な作曲家のひとりです。しかし、全ての偉大な作曲家を視野に入れた場合、この二人がひと際抜きん出ている。この二人だけです。

— なぜ？

A: 謎です。バッハは当時のごく普通の生活を送っていました。しかし、一度机の前に腰をおろして曲を書きだすと、天が彼の手を導いた。対して、モーツァルトの日常生活は型破りなものでした。しかし、作曲を始めるとアポロンや天使が舞い降りてきて彼を導いた。モーツァルトとバッハの作品で、質を落とすことなく手を加えられる部分は一か所たりともありません。どの作品をとっても、与えられたコンテキストの中で練り上げられた最高の完成品です。

— あなたにとって実在する、あるいは実在した英雄とは？

A: 英雄は大嫌いです。

— では、もっとも嫌いな歴史的人物は？

A: ヒムラー。あの時代は、もう「歴史」ですよ？
(訳注: ヒムラー=Heinrich Luitpold Himmler
ユダヤ人大虐殺を行ったナチス・ドイツの政治家)

—— 一番嫌いなことは？

A: 猛暑。酷く暑いと、脳味噌が働かなくなります。脳内にあるものが全て沸騰しだしてしまう。

—— 羨ましいと思う天性は？

A: 絶対に疲れない肉体。何の苦もなく100時間働き続けられればいいな、と。今の私は2時間指揮するだけで、疲れきってしまいます。幸い、放心状態になる頃にはもう舞台を離れているので、お客さんに見られることはありませんが。

—— 亡くなるときは、どのような状態がいいですか？

A: 死ぬ準備をしっかり整えて、家族に囲まれて死にたい。

—— 現在の精神状態は？

A: 悲観主義。

—— モットーは？

A: 歴史における進歩はいかなるものでも、同時に喪失をはらむ。

—— 長期的にもプラスにはならない？

A: 全くなりません。多くの改善がなされる分だけ、多大なものが失われていく。「進歩」が起きているときには、気づかないことです。19世紀の優秀なカメラでナダールが撮影した写真をみてください(訳注:ナダール=Nadar 本名、ガスパール・フェリックス・トゥルナション、19世紀末〜20世紀初頭に活躍したフランスの写真家)。彼の技術には限界があり、写真を撮るのに多くの光が必要で、白黒でしか被写体を写せません。しかし一言で「黒」といっても、そこに映し出された黒には多種多様のニュアンスがあります。凄いですよ。今の時代のカメラは先端技術の固まりで、確かにあの時代にはなかった様々な利点がありますが、ナダールの作品のような豊かな色のパレットを生み出すことは決してできません。楽器にも同じことが



いえます。400年前のヴァイオリンは完璧な楽器です。もっと大きな音を出したいと思ったら、弦を変えたり、パーツを調整したり、表裏の板を強化して楽器の内側を広げたりする。音が変わって、めでたく拍手喝さい。ところが次の世代の人間に楽器が渡ると、楽器をいじったことで失われた音色に気付いて愕然とします。例外なく、そうなります。歯医者で麻酔をかけられて、知らないうちにいろいろやられてしまったような…。社会はもっと痛みを感じながら変わっていくべきかもしれませんが。古代エジプト人は麻酔薬を使わずに、痛みを和らげながら足の切断手術を行っていたことを忘れてはいけません。数世紀前と比べて、最近は肉体的な痛みを感じることがない、ないし減多に感じるようなことがなくなったことで、失われていくことがあるように思います。どうでしょう？

—— どうでしょうか…。アーノンクールさん、それはあなたが指揮したシューマン《楽園とペリ》という作品への暗いアプローチに通じるようなお言葉ですね。2年前に発売されたその録音では、シューマンがどっぷり浸かっていた空想上の妖精物語の世界に、暗い影が落ちたような…。

A: 確かに美しい場面の多い作品ですが、そこに込められた「決して諦めるな」というメッセージはとても重要で、本質的なものです。崇高で立派な志あらば、決してそれを見失ってはならない。例え不可能に思えても、ペリのように何度も挑戦して、諦めてはいけません。志半ばで死んでしまうかもしれないし、目的が果たせても、「真なる永遠の喜び」は幻想にすぎない。それでも我々は、絶えず前を見据えて、しっかりと歩いていかなければいけません。それが生き続けるということです。

—— ハイドン《四季》も悲観的な作品だ、と私を説得しますか？

A: やってみましょうか(笑)。《四季》は楽観的な作品ですが、そこにも微妙なニュアンスが含まれています。晩年のハイドンは当時の世の中の発展状況を悲観的な目でみていたと思うのです。彼の晩年は丁度、産業革命の時代に突入しようとしていた時代で、蒸気機械が使われだした頃です。《四季》の精神である人間と自然の関係が大きく変わろうとしているのを、彼は感じ取っていました。18世紀の人間だったハイドンは、人間が自分たちの手を実際に動かして世の中をつくっていた時代の人です。《四季》は、失われようとしているそういった人と自然の個別的で親密な関係を唱っています。終焉を迎えつつあるひとつの世の中への賛歌です。悲観的な背景で歌われる幸せな賛歌なのです。

—— どの版を選択されましたか？ 通常耳にする歌詞と違う部分が沢山あるようですが…。

A: ハイドンが書いた楽譜を忠実に再現した版はひとつもありません。彼自身が出版した版が繰り返し使われてきましたが、様々な点で初演の頃に実際使われた楽譜と違いがあります。長いパッセージでクラリネットが消えたり、コントラファゴットも出番が大幅に少ないのです。歌詞の言葉もアーティキュレーションも幾つか変えられています。どうしてハイドンは出版にあたって、このような手直しをしたのでしょうか？ 演奏者の負担を軽くするためかもしれません。私は自分が使うスコアを、可能な限りハイドンの意図に忠実なものにしたかった。この版はすでに出版されていると思います。

—— 熟慮され、力強く表情豊かな、確たる計画性に基づきながらも、どこか即興的な勢いがある、あなただけの解釈に今回もまた感心させられました。

A: まさに私が目指していることなので、そう言っていたけるととても嬉しいです。ピアノ・ソナタや歌曲くらいなら実現しやすいことですが、オーケストラを前にしたときも同じようにできないといけません。音楽の本質は絶対に即興だと思うのです。偉大な作曲家は即興で浮かんでくる音楽を保存するために、それを型にはめていく。紙に書きおこして、ある程度練っていく。しかし、そうして書かれた音楽は、演奏者、あるいは歌手が「次の瞬間、何が起きるかわからない」という演奏ができないと、真の意味で完全に生き返ることができないのです。これができないと、どれほど完璧で美しい演奏であっても、「こじんまり」と聴こえてしまう。作品の力は、創作アイディアが浮かび、それを再度取り上げて、別の発想とぶつかり、その瞬間に生まれるパワーに左右されます。演奏の基本と究極の目的は、楽譜からこうした創作当時のパワーの流れを再現することです。楽器奏者は誰でもこのことを心に刻んでいます。私も、チェロを弾きながらコンツェン

トウス・ムジクスを指揮していて、常にそのように考えていました。演奏者はどこかで自分を解放しないと目標を達成することはできません。100パーセント自分自身であると同時に作品と完全に一体化しないといけないのです。矛盾しているようですが、いずれが欠けてもうまくいきません。

—— ここで少しストラヴィンスキーの話をしましょうか。アン・デア・ヴィーン劇場があなたの指揮で《道楽者のなりゆき The Rakes Progress》を上演すると発表したときは、驚きました。

A: ウィーン交響楽団にいた頃、彼の指揮で弾いたことがあります。凄かった! そして驚きの連続でした。私たちは彼がリズムを非常に正確に刻んで、楽譜に徹底して忠実な指揮をすると思っていましたが…。全く逆で、自分が書いたテンポ表示より速かったり、遅かったりして、大抵は後者だった。演奏家にテンポ85と楽譜に書いてあるのに、70で指揮していることを指摘されると、「そうか、譜面を訂正しなくては。ただ、音楽を演奏するのは書くのとは違う作業だからな」と答えていました。従来言われてきたような堅くて機械的な部分が一切ない指揮でした。彼の指揮で弾いてから、彼がバリで書いたバレエ音楽に常に興味をもつようになりました。

—— 《春の祭典》、《火の鳥》ではなく、《道楽者のなりゆき》を選んだ理由は?

A: 《春の祭典》のファクシミリはもう何年も私の書斎に置いてあって、なかなか着手できずにいます。《道楽者のなりゆき》は、偶然、とても良い条件がそろったオファーがきたので、やることにしました。大好きな歌劇場で、オーケストラは旧知のウィーン交響楽団、リハーサル回数も十分あって(つまり「多い」ということ)、超一流の配役、そして有能な演出家(マルティン・クシェイ)でしたから…。理由はそれだけです。とても満足のいく舞台になりました。

—— 2008年末でしたね。そして今年の夏にはグラーツで、《ボーギーとベス》で新たな挑戦をして成功されました!

A: あの作品がどうしてこれほど好きになったか、謎が解けました。1937年、まだ子供だった頃に聴いていたのです。ニューヨークの近代美術館の館長をしていた伯父がガーシュウインの良き友人で、彼の楽譜を父に送ってきたのです。父はピアノを弾きながら歌って聞かせてくれたので、私たち家族はくとりとめのないものばかり I've plenty of nothing などの名曲を耳にした最初のヨーロッパ人だったのです。私は長い間、この作品をミュージカルだと思っていました。大きな勘違いでした! あれは正真正銘のオペラです。グラーツの公演の準備をしていて色々調べていくうちに、ガーシュウインがウィーンに来て、ベルクに会い、新しいオペラの形について話し合ったことがわかりました。このときベルクは友情の証として、彼に《ヴォツェック》の楽譜を贈っています。ガーシュウインは《ヴォツェック》の構造をはじめ、作曲上の様々な点を自作に取り入れています。ベスが死について語る箇所などは、マリーが同じ感情を表現している部分に重なって聴こえます。偉大なアメリカのオペラです。

—— 大きな挑戦でしたね。

A: おっしゃるとおりです。私はアメリカ人ではないし、自分にとっては未知の世界だったアフリカ系、キューバ系音楽のリズムに必死に馴染む努力をしました。たしかに挑戦です。しかし、新しいことに挑戦するのは嫌いではありません。

—— ワーグナーは？ 近づいているようにも思いますが、いかがでしょう。《ペリ》の最後のテノールのアリアで、《バルジファル》に通じる重厚な表現が聞いてとれましたが。

A：《トリスタンとイゾルデ》を指揮しなかったのは間違いでした。メンデルスゾーンの《美しいメルジーネの物語》とシューマンの《ミニョンのためのレクイエム》をコンサートで指揮したときに、〈前奏曲と愛の死〉だけ取り上げたことはあります。時期を同じくしてオペラの将来について自問自答し続け、ときには互いに相談しあうこともあった三人の作曲家を並べて紹介するのは大事なことです。残念ながらこの計画は続きませんでした。今の私にはもはや《トリスタン》全曲を指揮する力は残っていません。普段よく耳にするのとは違う、ワーグナーがイメージしていたような《マイスタージンガー》もやってみたかったのですが…。あの作品は他のワーグナー作品とは違って、オペレッタのように演奏しなくてはいいけない。でも、そんなことをしたら、きっとワーグナー愛好家に殺されるでしょうね。ワーグナーもワーグナー神殿の守護兵を自称する人たちに抹殺された。私にとって、この二作はとても重要な作品です。逆に《バルジファル》と《指環》は、機会があっても指揮しなかったでしょう。

—— 最後の質問です。今日の我々に、音楽は何を与えてくれると思いますか？

A：重要なことは何か、を教えてください。歴史上のどの危機的な時期もそうですが、今の危機の根底には、価値観が混乱し、優先的な事項が何であるかを見失っているという事実があります。音楽にはそれらの大切な手柄を思い出させる力があります。私たちを人として成長させ、強くします。しかし、それはあくまでも個人的な成長です。残念なことですが、人類全体を対象に考えた場合、無力ではないかと思います。

(訳：岡本 和子)





ニコラウス・アーノンクール／ウィーン・コンツェントゥス・ムジクス

1980年

[プログラムS]

12月8日 東京文化会館(都民劇場公演)

J.S.バッハ: 管弦楽組曲第1番 八長調 BWV1066

ヘンデル: 合奏協奏曲 変口長調 op.6-7

バーセル: 「妖精の女王」組曲

ヴィヴァルディ: ファゴット協奏曲 ホ短調 F.VIII, n.6

3つのオーボエ、3つのヴァイオリンと通奏低音のための協奏曲 変口長調

[プログラムA]

11月29日 東京・新宿文化センター

12月3日 大阪・フェスティバルホール

ラモー: 「優雅なインドの国々」組曲

ベルゴレージ: コンチェルティーノ ヘ短調

J.S.バッハ: オーボエとヴァイオリンのための協奏曲 二短調 BWV1060a

ヴィヴァルディ: ファゴット協奏曲 ホ短調 F.VIII, n.6

3つのオーボエ、3つのヴァイオリンと通奏低音のための協奏曲 変口長調

[プログラムB]

11月30日 東京・新宿文化センター

テレマン: ダルムシュタット組曲 八長調

シュメルツァー: 「神聖にして世俗的な合奏曲集」(1662)より 3曲のソナタ

ヴィヴァルディ: オーボエとファゴットのための協奏曲 ト長調 F.XII, n.36

J.S.バッハ: 管弦楽組曲第4番 二長調 BWV1069

[プログラムC]

12月2日 京都会館

12月4日 岡山市民会館

12月5日 福岡郵便貯金会館

12月6日 習志野文化ホール

12月9日 神奈川県民ホール

ファッシュ: 管弦楽組曲 ト短調

J.S.バッハ: チェンバロ協奏曲 二短調 BWV1052

ヴィヴァルディ: 協奏曲集「四季」より「秋」 op.8-3

テレマン: ダルムシュタット組曲 二長調

[プログラムD]

12月10日 東京文化会館

J.S.バッハ: 管弦楽組曲第1番 八長調 BWV1066

ヘンデル: 合奏協奏曲 変口長調 op.6-7

バーセル: 「妖精の女王」組曲

ムツファート: 「フロリレギウム・セクンドウム」(音楽の花束、第2巻)より
「イルストレス・プリミツィレ」(高貴なる初穂)

ビーバー: 6声部のソナタ「農民の教会参り」「戦争」(1673年)

——— 日本公演の記録 ———

2006年

[プログラムA]

11月16日 東京・NHKホール

11月19日 大阪・いずみホール

モーツァルト: ヴェスベレ K.321

レクイエム 二短調 K.626

ソプラノ: ユリア・クライター
アルト: ベルナルダ・フィンク
テノール: ヴェルナー・ギュラ
バス: ルーベン・ドローレ
合唱: アーノルト・シェンベルク合唱団

[プログラムB]

11月18日 京都コンサートホール

11月21日 東京・サントリーホール

ヘンデル: オラトリオ「メサイア」

ソプラノ: ユリア・クライター
アルト: ベルナルダ・フィンク
テノール: ヴェルナー・ギュラ
バス: ルーベン・ドローレ
合唱: アーノルト・シェンベルク合唱団

[プログラムC]

11月22日 東京文化会館(都民劇場公演)

11月23日 札幌コンサートホール Kitara

J.S.バッハ: 管弦楽組曲第1番 八長調 BWV1066

オーボエとヴァイオリンのための協奏曲 二短調 BWV1060a

オーボエ: ハンス=ペーター・ヴェスターマン

ヴァイオリン: エーリヒ・ヘーバルト

カンタータ組曲

チェンバロ: シュテファン・ゴットフリート

管弦楽組曲第3番 二長調 BWV1068



©Marco Borggreve

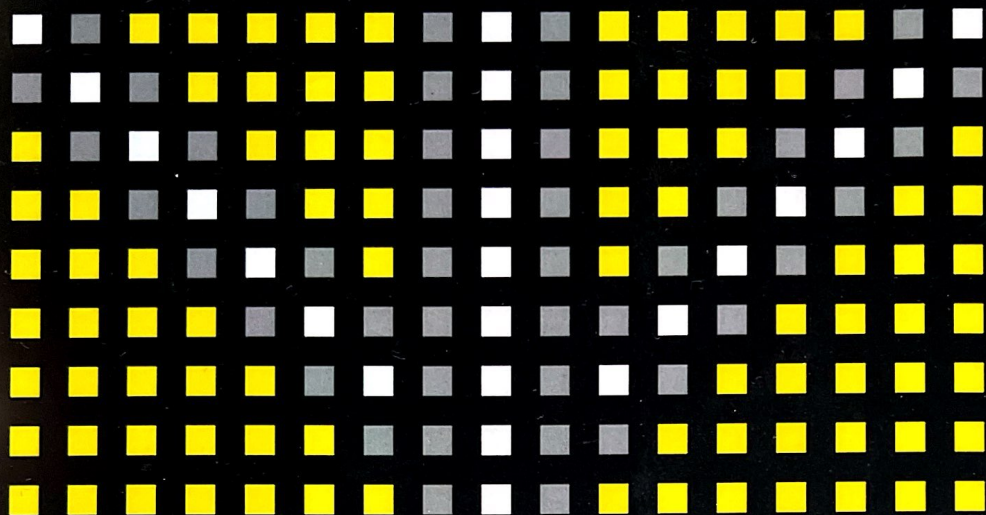
October 26, 2010

Published by KAJIMOTO

Editor: Atsushi Ishikawa (KAJIMOTO) Designer: Shigenobu Sakumoto

Printing: KEIBUNSHA Co., Ltd.

©KAJIMOTO *複製ならびに無断での引用、転載、コピーを禁じます。



IKAJI KOZO

